

### Catheter Stabilization Device

Read carefully before use

Safety and Efficacy Considerations:

- ② Single use only.
- ⊘ Do not sterilize.

Rx Only. Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**STERILE** **EO** Sterile by ethylene oxide. Do not use if package is damaged. Fluid path (if present) is nonpyrogenic.

**REF** Product code, **LOT** lot number and expiration date information – see packaging.

Do not alter the StatLock® stabilization device or components. Procedure must be performed by trained personnel with knowledge of anatomical landmarks, safe technique and potential complications.

LATEX-FREE

#### Indications for Use:

The StatLock® stabilization device is for compatible medical tubes and catheters. Multiple pad and retainer designs are available.

Choose the StatLock® stabilization device indicated for the tube or catheter to be secured.

#### Contraindications:

Known tape or adhesive allergies.

#### Warnings and Precautions:

1. Do not use the StatLock® stabilization device where loss of adherence could occur, such as with a confused patient, diaphoretic or nonadherent skin, or when the access device is not monitored daily.
2. Observe universal blood and body fluid precautions and infection control procedures, during application and removal of the StatLock® stabilization device.
3. **SUTURE THE STATLOCK® STABILIZATION DEVICE PAD TO SKIN IF DESIRED OR DEEMED NECESSARY.**
4. Avoid contact with alcohol or acetone, both can weaken bonding of components and pad adherence.
5. Minimize catheter/tube manipulation during application and removal of the StatLock® stabilization device.
6. A StatLock® stabilization device Luer-lock connector must be used to secure central venous and arterial catheters.
7. Always apply adhesive strip to central venous and arterial catheters at or near insertion site when using StatLock® stabilization device.
8. Remove oil and moisturizer from targeted skin area.
9. StatLock® stabilization device pad adherence and catheter/tube position should be routinely inspected.
10. Orient StatLock® stabilization device so arrow points toward catheter tip.
11. StatLock® stabilization device should be replaced at least every 7 days.
12. This is a single use device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the device, which may lead to device failure, and/or lead to injury, illness or death of the patient.
13. Do not re-sterilize. The sterility of the single use device is not guaranteed following re-sterilization because of an indeterminate degree of potential pyrogenic or microbial contamination which may lead to infectious complications. Re-sterilization may compromise the structural integrity, essential material and/or design characteristics and may lead to an unpredictable loss of functionality and/or device failure.

Use sterile technique for StatLock® stabilization device application and removal. See illustrations for specific details.

Extension Set: If present, Prime/Flush/Connect per accompanying instructions.

#### StatLock® stabilization Device Application:

1. **PREP:** Prepare targeted area using alcohol, to remove oil and moisturizer, and skin prep for skin protection and enhanced adhesion. **ALLOW TO DRY COMPLETELY AS CONTACT WITH ALCOHOL CAN WEAKEN BONDING OF COMPONENTS AND PAD ADHERENCE. ALWAYS CONNECT THE STATLOCK® STABILIZATION DEVICE TO CATHETER BEFORE ADHERING PAD TO SKIN.**
2. **PRESS:** Before applying the StatLock® stabilization device pad to skin, secure tube or catheter to StatLock® retainer.
3. **PEEL:** Peel off the StatLock® stabilization device paper backing, and
4. **PLACE:** Place the StatLock® stabilization device on targeted skin one side at a time.

#### Note:

- The StatLock® stabilization device pad can be adhered after X-ray confirmation of proper catheter/tube position.
- Apply adhesive strip to central venous and arterial catheters for added security during StatLock® stabilization device dressing changes.

#### The StatLock® stabilization device general removal:

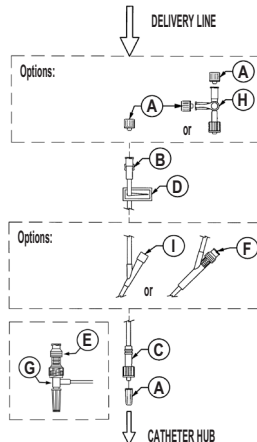
Carefully remove overlying dressing using stretch technique and sutures (if applicable).

1. **DISENGAGE** catheter/tube from StatLock® stabilization device retainer.
2. **DISSOLVE** StatLock® stabilization device adhesive with alcohol swab while gently lifting StatLock® stabilization device pad.
3. **DOCUMENT** StatLock® stabilization device dressing change in the patient chart.
4. **DISPOSE** of all equipment in appropriate containers.

#### Extension Set

#### Indications for Use:

For use as an extension to the IV fluid delivery system. StatLock® stabilization device extension set male Luer adapter is specifically designed to secure the extension set when used as part of the StatLock® stabilization device system.



#### Directions for Use:

Use aseptic technique.

1. Tighten all connections.
2. Remove Protector Caps (A) as required.
3. Connect Female Port (B) to fluid delivery line or device and prime/flush.
4. Connect Male Port (C) to catheter hub.
5. Open Slide Clamp (D) for unimpeded flow.
6. Swab septum of injection site and SmartSite™ device (if present) with preferred antiseptic.

#### General Precautions:

1. Avoid air trapped in set. Puncturing tube can cause air embolism or leakage.
2. Avoid contact with alcohol, as contact with alcohol can weaken bonding of components and pad adherence.

#### Options / Precautions:

Needleless Valve (E) and Y-Site w/ Needleless Valve (F)

1. Connect fluid line or device to center of valve using Luer Lock connections only.
2. Do not use with a blunt tip cannula or conventional needle. If a needle must be used, attach a PRN adapter and use as a standard injection site.

T-Connector (G)

Stopcock (H)

1. Position handle over port you wish to close.
2. Open port for fluid delivery.
3. Close and cap available port when not in use.

Standard Y-Site (I)

1. Use with a conventional needle only. Do not use with a blunt tip cannula.

#### NOTES

1. Tubing is non-DEHP PVC
2. Dispose used set in appropriate container.
3. Replace extension set and ports per CDC guidelines.

Micro	No Valve	W/Valve	Fill Volume (mL)
12" (304.8mm) ext set	0.40	NA	
4" (101.6mm) ext set	0.18	NA	
6" (152.4mm) ext set with SmartSite®	0.25	0.34	
6" (152.4mm) ext set with T-Connector and SmartSite®	0.18	0.27	
8" (203.2mm) ext set with 3-way stopcock	0.36	0.55	
8" (203.2mm) ext set with bonded 3-way stopcock	NA	0.55	
9" (228.6mm) bifurcated ext set with SmartSite®	0.57	0.75	

#### Macro

6" (152.4mm) ext set with Smart Y® and SmartSite®	0.90	1.06
6" (152.4mm) ext set with SmartSite®	0.90	0.99

Bard and StatLock are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc.

All other trademarks are the property of their respective owners.  
© 2014 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.

Manufacturer:  
Bard Access Systems, Inc.  
605 North 5600 West  
Salt Lake City, UT 84116 USA  
800-443-5505, 801-522-5000  
www.bardaccess.com  
Assembled in Mexico

**EC REP** Authorized Representative in the European Community  
Bard Limited  
Forest House, Brighton Road  
Crawley, West Sussex  
RH11 9BP UK

Dispositif de fixation de cathéter  
Lire attentivement avant usage

Recommandations concernant la sécurité d'emploi et l'efficacité

☒ Exclusivement à usage unique. ☒ Ne pas restériliser.

Rx Only. Attention ! La loi fédérale (E.-U.) n'autorise la délivrance de ce système qu'à un médecin ou par son représentant d'un médecin.

☒ STÉRILE ☒ Stérilisé à l'oxyde d'éthylène. ☒ Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
Le trajet de soluté (si présent) est apyrogène.

Pour toute information concernant les codes du produit [REF], numéro de lot [LOT] et date de péremption ☒, consulter l'étiquette sur l'emballage.

Ne pas altérer le dispositif de fixation STATLOCK® ni ses composants. La pause doit être réalisée par un personnel formé ayant connaissance des repères anatomiques, des techniques de sécurité et des complications possibles.

SANS LATEX

#### Mode d'emploi

STATLOCK® est un dispositif de fixation destiné aux tubes et cathéters médicaux compatibles. Diverses conceptions de plaques STATLOCK® et de bagues de retenue STATLOCK® sont disponibles. Choisir le dispositif de fixation STATLOCK® indiqué pour la tubulure ou le cathéter à fixer.

#### Contre-indications

Allergies connues aux bandes ou rubans adhésifs.

#### Avertissements et précautions

1. Ne pas utiliser le dispositif de fixation STATLOCK® si une perte d'adhésion risque de survenir, notamment sur un patient en état confusionnel, un dispositif dont l'accès n'est pas sécurisé ou une peau sudorifique ou non adhérente.
2. Observer les précautions universelles se rapportant au sang et aux liquides organiques ainsi que les procédures de contrôle d'infection lors de l'application et du retrait du dispositif de fixation STATLOCK®.
3. ON PEUT, LE CAS ÉCHÉANT OU SI NÉCESSAIRE, SUTURER UN TAMPON STATLOCK® À LA PEAU.
4. Éviter le contact du dispositif de fixation STATLOCK® avec de l'alcool ou de l'acétone car ces substances peuvent affaiblir la liaison des composants et l'adhésion du tampon STATLOCK®.
5. Minimiser la manipulation du cathéter/tubulure lors de l'application et du retrait du dispositif de fixation STATLOCK®.
6. On doit utiliser un connecteur Luer lock de dispositif de fixation STATLOCK® pour fixer des cathéters veineux centraux ou artériels.
7. Toujours appliquer une bande adhésive aux cathéters veineux centraux ou artériels au niveau ou à proximité du site d'introduction lors de l'utilisation du dispositif de fixation STATLOCK®.
8. Éliminer tout huile et hydratant de la zone cutanée choisie.
9. Inspecter régulièrement l'adhésion du tampon STATLOCK® et la position du cathéter/tubulure.
10. Orienter le dispositif de fixation STATLOCK® de façon à ce que la flèche soit dirigée vers l'extrémité du cathéter.
11. Remplacer le dispositif de fixation STATLOCK® au moins tous les 7 jours.
12. Ce dispositif est à usage unique. Une réutilisation et/ou un ré-emballage peut créer un risque d'infection pour le patient ou l'utilisateur, compromettre l'intégrité structurelle et/ou le matériel essentiel et les caractéristiques de conception du dispositif, ce qui est susceptible de conduire à une défaillance du dispositif et/ou à l'atteinte, la maladie ou le décès du patient.
13. Ne pas restériliser. La stérilité du dispositif à usage unique n'est pas garantie après restérilisation en raison d'un degré indéterminable de contamination pyrogène ou microbienne potentielle pouvant conduire à des complications infectieuses. Une restérilisation peut compromettre l'intégrité structurelle, le matériau essentiel et/ou les caractéristiques de conception, et conduire à une perte imprévisible de fonctionnalité et/ou à une défaillance du dispositif.

Recourir à une technique stérile pour l'application et le retrait du dispositif de fixation STATLOCK®.

Consulter les illustrations pour les détails spécifiques qui s'y rapportent.

Prolongateur : Si présent, purger, rincer et connecter conformément au mode d'emploi qui l'accompagne.

Application du dispositif de fixation STATLOCK®

1. PRÉPARER : Préparer la zone pour le dispositif de fixation STATLOCK® avec de l'alcool, pour dégraisser et assécher, et la préparation cutanée pour protéger la peau et améliorer l'adhésion. LAISSER COMPLÈTEMENT SÈCHER, LE CONTACT AVEC L'ALCOOL ÉTANT SUSCEPTIBLE D'AFFAIBLIR LA LIAISON DES COMPOSANTS ET L'ADHÉRENCE DU TAMPON. CONNECTER TOUJOURS LE DISPOSITIF DE FIXATION STATLOCK® AU CATHÉTER AVANT DE FAIRE ADHÉRER LE TAMPON À LA PEAU.
2. APPUYER : Avant d'appliquer le tampon du dispositif de fixation STATLOCK® à la peau, fixer la tubulure ou le cathéter au dispositif de retenue STATLOCK®.
3. PELER : Peler le renfort en papier du dispositif de fixation STATLOCK® et
4. METTRE EN PLACE : Mettre en place le dispositif de fixation STATLOCK® sur la zone cutanée, un côté à la fois.

Remarque :

- On peut coller le tampon du dispositif de fixation STATLOCK® après confirmation sous radioscopie de la bonne position du cathéter/tubulure.
- Appliquer une bande adhésive aux cathéters veineux centraux ou artériels pour une sécurité d'emploi supplémentaire lors de changements de pansement du dispositif de fixation STATLOCK®.

Retrait du dispositif de fixation STATLOCK® :

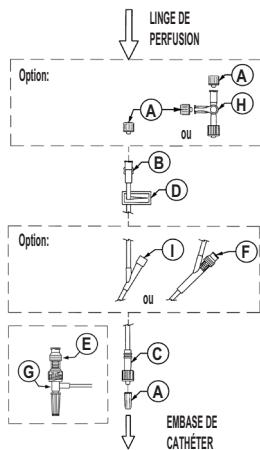
Retirer avec précaution le pansement de protection par traction et enlèvement des sutures (si nécessaire).

1. DÉGAGER le cathéter/tubulure du système de retenue du dispositif de fixation STATLOCK®.
2. DISSOUDRE l'adhésif du dispositif de fixation STATLOCK® avec un tampon imbibé d'alcool tout en soulevant doucement le tampon STATLOCK®.
3. DOCUMENTER le changement de pansement du dispositif de fixation STATLOCK® dans le dossier du patient.
4. JETER tout le matériel dans les contenants appropriés.

Kit d'extension

Indications

À utiliser en tant qu'extension du système de perfusion de liquide par voie intraveineuse. L'adaptateur Luer mâle du kit d'extension du dispositif de fixation STATLOCK® est spécifiquement conçu pour sécuriser le kit d'extension lorsque ce dernier est utilisé dans le cadre du Système de fixation STATLOCK®.



Mode d'emploi

Recourir à une technique aseptique.

1. Serrer toutes les connexions.
2. Retirer les capuchons de protection (A) selon les besoins.
3. Raccorder l'orifice d'accès femelle (B) à la ligne ou au dispositif de perfusion de liquide et amorcer/évacuer.
4. Raccorder l'orifice mâle (C) au cathéter
5. Ouvrir le clamp plat (D) pour libérer le débit.
6. Nettoyer la membrane du site d'injection et le dispositif SmartSite™ (si celui-ci est présent) avec l'antiseptique de choix.

Précautions générales

1. Éviter l'occlusion d'air dans le kit. Une perforation du tube peut provoquer une embolie gazeuse ou une fuite.
2. Éviter que le dispositif de fixation STATLOCK® n'entre en contact avec de l'alcool, le contact avec l'alcool étant susceptible d'affaiblir la liaison des composants et l'adhésion du tampon.

Options / Précautions

Valve sans aiguille (E) et site en Y avec Valve sans aiguille (F)

1. Raccorder une ligne ou un dispositif de perfusion au centre de la valve uniquement à l'aide des raccords Luer lock.
2. Ne pas utiliser avec une canule à pointe mousse ou une aiguille conventionnelle. Si l'on doit utiliser une aiguille, raccorder un adaptateur approprié et l'utiliser comme un site d'injection normal.

Connecteur en T (G)

Robinet (H)

1. Positionner la poignée au-dessus de l'orifice d'accès que l'on désire fermer.
2. Ouvrir l'orifice d'accès pour la perfusion de liquide.
3. Fermer et placer un capuchon de protection sur l'orifice d'accès disponible lorsqu'il n'est pas en usage.

Site en Y standard (I)

1. Utiliser uniquement avec une aiguille conventionnelle. Ne pas utiliser avec une canule à pointe mousse.

REMARQUES

1. La tubulure est en PVC sans DEHP.
2. Jeter le kit usagé dans un récipient approprié.

Bard et StatLock sont des marques et (ou) des marques déposées de C. R. Bard, Inc.  
Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.  
Fabriqué au Mexique.

### Katheterstabilisator

Vor der Verwendung bitte aufmerksam lesen

Sicherheits- und Wirksamkeitsangaben:

② Nur zum Einmalgebrauch. ⚠ Nicht resterilisieren.

Rx info: Gemäß den US-Bundesgesetzen darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

STERILE EO Mit Ethylenoxid sterilisiert. ⚠ Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

REF Produktcode, LOT Chargen Nr. und ⚠ Verfallsdatum siehe Verpackung.

StatLock® stabilisator und Komponenten nicht modifizieren. Das Verfahren muß von ausgebildetem Personal mit Kenntnissen der anatomischen Orientierungspunkte, sicheren Technik und potentiellen Komplikationen durchgeführt werden.

LATEXFREI

#### Indikation:

StatLock® ist ein stabilisator für kompatible medizinische Schläuche und Katheter. StatLock®-Polster und StatLock®-Halterungen stehen in mehreren Designs zur Verfügung.

Den für den zu sichernden Schlauch oder Katheter angegebenen StatLock® stabilisator wählen.

#### Kontraindikationen:

Bekannt Allergien gegen Pflaster oder Klebebänder.

#### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

1. StatLock® stabilisator nicht an Stellen mit potentiellm Haftungsverlust, etwa bei verwirnten Patienten, bei unbeaufsichtigtem Zugangsinstrument oder bei diaphoretischer bzw. nichthaltender Haut benutzen.
2. Die allgemeingültigen Blut- und Körperflüssigkeits-Vorsichtsmaßnahmen sowie Infektionsschutzverfahren während der Befestigung und Entfernung des StatLock® stabilisators befolgen.
3. FALLS ERWÜNSCHT ODER ALS NOTWENDIG ERACHTET, STATLOCK®-POLSTER AN DER HAUT FESTNAHEN.
4. Kontakt des StatLock® stabilisators mit Alkohol oder Azeton vermeiden, da beide Stoffe die Haftkomponenten und die Haftung des StatLock®-Polsters schwächen können.
5. Die Katheter-/Schlauchmanipulation während der Befestigung und Entfernung des StatLock® stabilisators auf ein Mindestmaß beschränken.
6. Zur Sicherung zentraler Venen- und Arterienkatheter muß ein Luer-Lock-Anschluß für den StatLock® stabilisator benutzt werden.
7. Bei der Verwendung des StatLock® stabilisators die Venen- und Arterienkatheter an oder in der Nähe der Einstichstelle stets mit einem Klebestreifen befestigen.
8. Öl, Fett, Feuchtigkeitscreme u. ä. von der Zielstelle auf der Haut entfernen.
9. Die Haftung des StatLock®-Polsters und die Position des Katheters oder Schlauches müssen regelmäßig überprüft werden.
10. Den StatLock® stabilisator so ausrichten, daß der Pfeil zur Katheterspitze zeigt.
11. Der StatLock® stabilisator sollte spätestens alle 7 Tage gewechselt werden.
12. Dieses Produkt ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Bei Wiederverwendung und/oder Wiederverpackung besteht die Möglichkeit, dass ein Infektionsrisiko für Patienten oder Anwender entsteht, die strukturelle Unversehrtheit und/oder die wesentlichen Material- und Konstruktionsmerkmale des Produkts beeinträchtigt werden, was zum Versagen des Produkts und/oder zur Verletzung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen könnte.
13. Nicht erneut sterilisieren. Die Sterilität des Einwegprodukts ist nach der Resterilisation nicht gewährleistet, da eine unbestimmte potenzielle Kontamination mit Pyrogenen und Mikroorganismen zu Infektionskomplikationen führen kann. Eine Resterilisation kann die strukturelle Unversehrtheit, wesentlichen Material- und/oder Konstruktionsmerkmale des Produkts beeinträchtigen und zu einem unvorhersagbaren Verlust an Funktionalität und/oder zum Versagen des Produkts führen.

Zur Befestigung und Entfernung des StatLock® stabilisators sterile Techniken benutzen. Siehe Abbildungen mit genauen Einzelheiten der StatLock®-Sicherung.

Erweiterungsansatz: Falls vorhanden, nach den beiliegenden Anweisungen vorbereiten/durchspülen/anschließen.

Befestigung des StatLock® stabilisators:

1. VORBEREITUNG: Zum Schutz der Haut und für besseres Haften Öl, Feuchtigkeitscreme u. ä. von der Zielstelle des StatLock® stabilisators mit Alkohol entfernen. GRÜNDLICH TROCKNEN LASSEN, WEIL KONTAKT MIT ALKOHOL DIE VERBUNDUNG DER KOMponentEN UND DIE HAFTUNG DES POLSTERS SCHWÄCHEN KANN. STATLOCK® STABILISATOR IMMER ZUERST AM KATHETER ANSCHLIESSEN, BEVOR DAS POLSTER AUF DER HAUT ANGEBRACHT WIRD.
2. ANDRÜCKEN: Vor dem Anbringen des Polsters des StatLock® stabilisators auf der Haut den Schlauch oder Katheter an der StatLock®-Halterung sichern.

3. ABZIEHEN: Die Papierrücktschicht vom StatLock® stabilisator abziehen.

4. PLATZIEREN: Die Seiten des StatLock® stabilisators nacheinander auf die Zielstelle der Haut platzieren.

#### Hinweis:

- Das Polster des StatLock® stabilisators kann nach Bestätigung der korrekten Katheter-/Schlauch-Position durch Röntgenaufnahme befestigt werden.
- Beim Verbandswechsel mit dem StatLock® stabilisator zur zusätzlichen Sicherheit einen Klebestreifen an den zentralen Venen- und Arterienkathetern anbringen.

#### Allgemeine Entfernung des StatLock® stabilisators:

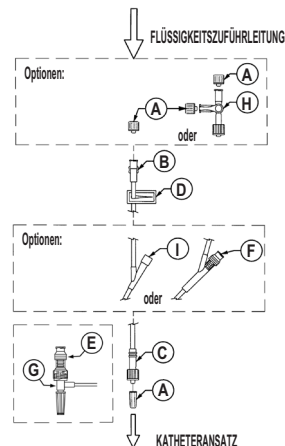
Den obenliegenden Verband und gegebenenfalls die Nähte vorsichtig mittels Dehntechnik entfernen.

1. Den Katheter/Schlauch von der Halterung des StatLock® stabilisators lösen.
2. Das Klebemittel des StatLock® stabilisators unter vorsichtigem Anheben des StatLock®-Polsters mit einem alkoholgetränkten Tupfer auflösen.
3. Den StatLock®-stabilisator-Verbandswechsel auf dem Patientendiagramm eintragen.
4. Alle ausgedienten Produkte in den dafür vorgesehenen Behältern entsorgen.

#### Verlängerungssatz

#### Anwendungsgebiete:

Zum Verlängern eines IV-Flüssigkeitszuführsystems. Der Verlängerungssatz des StatLock® stabilisators mit Luer-Adapterstecker ist speziell für die sichere Befestigung des Verlängerungssatzes vorgesehen, wenn dieser als Teil des StatLock® stabilisatorsystems verwendet wird.



#### Gebrauchsanweisung:

Auf aseptische Handhabung achten.

1. Sämtliche Anschlüsse festziehen.
2. Schutzkappen (A) nach Bedarf entfernen.
3. Den Hohlstecker (B) an die Flüssigkeitszuführung bzw. an das Gerät anschließen und dieses füllen/durchspülen.
4. Den Außenstecker (C) an den Katheteransatz anschließen.
5. Schiebeklemme (D) öffnen und auf ungehinderten Durchfluss achten.
6. Septum der Injektionsstelle und SmartSite™-Vorrichtung (falls vorhanden) mit einem beliebigen Antiseptikum abwischen.

#### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

1. Keine Luft im Satz einschließen. Bei Schlauchpunktion besteht Gefahr einer Luftembolie oder Leckage.
2. Darauf achten, dass der StatLock® stabilisator nicht mit Alkohol in Berührung kommt, weil Kontakt mit Alkohol die Verbindung der Komponenten und die Haftung des Polsters schwächen kann.

#### Optionen / Vorsichtsmaßnahmen:

Nadelloses Ventil (E) und Y-Zugang mit nadellosem Ventil (F)

1. Flüssigkeitsleitung oder Vorrichtung nur mit Luer-Lock-Anschlüssen an der Ventiltrommel befestigen.
2. Nicht mit einer stumpfen Kanüle oder harmlichen Nadel verwenden. Falls eine Nadel erforderlich ist, einen PRN-Adapter anbringen und als Standard-Injektionszugang verwenden.

#### T-Anschluß (G)

Sperrhahn (H)

1. Griff über dem Zugang positionieren, der geschlossen werden soll.
2. Zugang für die Flüssigkeitszufuhr öffnen.
3. Den vorhandenen Zugang bei Nichtgebrauch schließen und mit Kappe abdecken.

#### Standard-Y-Zugang (I)

1. Nur mit einer harmlichen Nadel verwenden. Nicht mit einer stumpfen Kanüle verwenden.

#### HINWEISE

1. Schlauchleitungen bestehen nicht aus DEHP-PVC.
2. Gebrauchten Satz in einem dafür vorgesehenen Behälter entsorgen.

Bard und StatLock sind Marken und/oder eingetragene Marken von C. R. Bard, Inc. Alle anderen Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt in Mexiko

## Dispositivo di stabilizzazione per catetere

Leggere attentamente prima dell'uso

Considerazioni sulla sicurezza e sull'efficacia del prodotto

⊗ Esclusivamente monouso. ⚠ Non ristilizzare.

Rx Only. Attenzione: In base alla legge federale (U.S.A.) La vendita di questo dispositivo è consentita solo da parte o su prescrizione di un medico.

STERILE EO Sterilizzato con ossido di etilene. ⚠ Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Il percorso del liquido (se presente) è apirogenico.

[REF] Per il codice prodotto, [LOT] il numero di lotto e ⓧ la data di scadenza, vedere la confezione.

Non apportare modifiche al dispositivo di stabilizzazione S aTLock® o ai componenti del sistema. La procedura va eseguita da personale debitamente addestrato, in possesso di un'adeguata conoscenza dei reperti anatomici, della tecnica idonea e sicura, e delle potenziali complicanze.

NON CONTIENE LATTICE

Indicazioni per l'uso:

Lo S aTLock® è un dispositivo iv di stabilizzazione per cannule e cateteri compatibili. I cuscinetto adesivo e il dispositivo di fermo S aTLock® sono disponibili in diverse configurazioni.

Selezionare il disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® adatto a la cannula o al catetere da fissare.

Controindicazioni:

Allergie note al nastro adesivo chirurgico o alle sostanze adesive.

Avvertenze e precauzioni:

1. Non usare il dispositivo di stabilizzazione S aTLock® dove si potrebbe staccare facilmente, come su un paziente in stato confusionale, nel caso di un disposi ivo di accesso non monitorato da un operatore, o di pelle soggetta a sudorazione eccessiva o dove non sia possibile ottenere un'adesione adeguata.
2. Durante l'applicazione e la rimozione del dispositivo di stabilizzazione S aTLock®, rispettare le precauzioni universali relative al sangue e ai fluidi corporei e attenersi alle procedure per la prevenzione del contagio.
3. SE LO SI DESIDERA O LO SI REPUTA NECESSARIO, SUTURARE IL CUSCINETTO S aTLock® ALLA CUTE DEL PAZIENTE.
4. Evitare di porre il disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® a contatto con alcool o acetone: queste sostanze possono indebolire la coesione tra i componenti e compromettere l'adesione del cuscinetto S aTLock®.
5. Durante l'applicazione e la rimozione del dispositivo di stabilizzazione S aTLock®, manipolare il catetere o la cannula il meno possibile.
6. Per il fissaggio di cateteri per l'accesso al sistema venoso centrale o arterioso è necessario utilizzare un connettore per il disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® munito di Luer Lock.
7. Durante l'uso del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock®, applicare sempre una striscia di nastro adesivo ai cateteri per l'accesso al sistema venoso centrale o arterioso, in corrispondenza o in prossimità del sito di inserimento.
8. Asportare eventuali tracce di sostanze oleose o idratanti dalla cute del paziente in corrispondenza dell'area di applicazione.
9. L'adesione del cuscinetto S aTLock® e la posizione del catetere o della cannula vanno controllate regolarmente.
10. Disporre il disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® in modo che la freccia sia diretta verso la punta del catetere.
11. Il dispositivo di stabilizzazione S aTLock® va sostituito almeno ogni 7 giorni.
12. Il disposi ivo è monouso. Il riutilizzo e/o il riconfezionamento possono creare un rischio di infezioni per il paziente o l'utilizzatore, compromettere l'integrità strutturale e/o caratteristiche essenziali del materiale e del design del disposi ivo, con conseguente possibile guasto del disposi ivo e/o lesioni, malattia o morte del paziente.
13. Non ristilizzare. La sterilità del disposi ivo monouso non viene garantita in caso di ristilizzazione, a causa di un grado non determinabile di possibile contaminazione da pirogeni o microbica che può provocare complicanze infettive. La ristilizzazione può compromettere l'integrità strutturale e/o caratteristiche essenziali del materiale e/o del design, e può provocare un'imprevedibile perdita di funzionalità e/o un guasto del disposi ivo.

Per l'applicazione e la rimozione del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock®, avvalersi di una tecnica asettica. Per i ricicli dello S aTLock®, vedere le illustrazioni.

Set di prolunga: se presente, eseguirne il riempimento, il lavaggio e il collegamento in base alle istruzioni allegate.

Applicazione del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock®:

1. **PREPARARE:** per proteggere la pelle e migliorare l'adesione del cuscinetto, applicare alcool all'area prevista per l'applicazione del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® in modo da eliminare olio e umidità. CONSENTIRE LA PERFETTA ASCIUGATURA DELL'AREA INTERESSATA. PERCHÉ IL CONTATTO CON L'ALCOOL PUÒ INDEBOLIRE LA COESIONE TRA I COMPONENTI E COMPROMETTERE L'ADESIONE DEL CUSCINETTO. COLLEGARE SEMPRE IL DISPOSITIVO DI STABILIZZAZIONE S aTLock® AL CATETERE PRIMA DI APPLICARE IL CUSCINETTO ALLA CUTE.
2. **INNESTARE:** prima di applicare il cuscinetto del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® alla cute, innestare la cannula o il catetere nei disposi ivo di fermo S aTLock®.
3. **STACCARE:** asportare la pellicola protetiva dal retro del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock®.
4. **POSIZIONARE:** applicare il disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® sull'area interessata, sistemandolo a lato alla volta.

N.B.:

- Il cuscinetto del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® può venire posizionato e fatto aderire dopo aver ottenuto conferma, mediante raggi X, del corretto posizionamento del catetere o della cannula.
- Applicare una striscia di nastro adesivo ai cateteri per l'accesso al sistema venoso centrale e arterioso per fissarli ulteriormente durante la sostituzione della medicazione del dispositivo di stabilizzazione S aTLock®.

Rimozione del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock®:

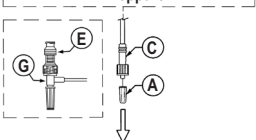
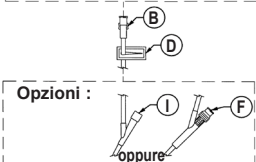
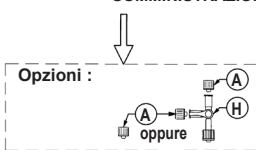
Rimuovere con la massima cautela la medicazione di copertura e (se pertinente) le suture.

1. **DISINNESTARE** il catetere o la cannula dal fermo del dispositivo di stabilizzazione S aTLock®.
2. **DISSOLVERE** l'adesivo del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® usando un tampone imbevuto di alcool; staccare nel contempo delicatamente il cuscinetto S aTLock®.
3. **ANNOTARE** la sostituzione del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® sulla cartella del paziente.
4. **ELIMINARE** tutti i componenti gettandoli nei contenitori appropriati. Set di prolunga

Indicazioni per l'uso:

Il presente disposi ivo è previsto per l'uso come prolunga per il sistema di somministrazione endovenosa di fluidi. L'adattatore Luer maschio del set di prolunga del disposi ivo di stabilizzazione S aTLock® è progettato appositamente per fissare il set di prolunga quando quest'ultimo viene usato con il sistema di stabilizzazione S aTLock®.

### TUBO DI SOMMINISTRAZIONE



Istruzioni per l'uso:

Usare una tecnica asettica.

1. Stringere tutti i collegamenti.
2. Rimuovere i cappucci di protezione (A) in base alle necessità.
3. Collegare il tubo o il disposi ivo di somministrazione del fluido al raccordo femmina (B) e riempirlo/lavarlo.
4. Collegare il raccordo maschio (C) al connettore del catetere.
5. Aprire il morsetto scorrevole (D) per consentire il flusso.
6. Strofinare il setto del punto di iniezione e il disposi ivo SmartSite™ (se presente) con l'antisettico preferito.

Precauzioni generali:

1. Evitare di intrappolare aria nel set. L'eventuale foratura del tubo può provocare embolie gassose o perditte.
2. Evitare di porre il dispositivo di stabilizzazione S aTLock® a contatto con alcool: il contatto con alcool può indebolire la coesione tra i componenti e compromettere l'adesione del cuscinetto.

Opzioni / Precauzioni

Valvola senza ago (E) e Sito a Y con valvola senza ago (F)

1. Collegare il tubo del fluido o il disposi ivo al centro della valvola usando esclusivamente collegamenti a Luer Lock.
2. Non usare con una cannula a punta smussa o con un ago normale. Se è necessario usare un ago, collegare un adattatore PRN e usare come sito di iniezione standard.

Raccordo a T (G)

Rubinetto (H)

1. Posizionare la manopola sopra il raccordo da chiudere.
2. Aprire il raccordo per somministrare il fluido.
3. Chiudere e porre il cappuccio di protezione sul raccordo aperto quando inutilizzato.

Sito a Y standard (I)

1. Usare esclusivamente con un ago normale. Non usare con una cannula a punta smussa.

N.B.:

1. Il tubo è in PVC privo di plastificante DEHP.
2. Smaltire i set utilizzati in contenitori appropriati.

Bard e StatLock sono marchi commerciali e/o registrati di C. R. Bard, Inc. Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà dei rispettivi detentori.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.  
Assemblato in Messico



## Dispositivo de fijación de catéteres

Leer detenidamente antes de utilizar el producto

Consideraciones acerca de la seguridad y la eficacia:

⊗ Un solo uso exclusivamente. ⚠ No reesterilizar.

Rx Only. Aviso: La ley federal (EE.UU.) limita la venta de este dispositivo, que debe ser realizada por un médico o por prescripción facultativa.

STERILE EO Esterilizado con óxido de etileno. ⚠ No usar si el envase está dañado. La vía de líquidos (si está presente) es apirrogénea.

REF Para información sobre el código del producto, LOT el número de lote y la fecha de caducidad, véase el envase.

No alterar el dispositivo de estabilización S ATLock® ni ninguno de sus componentes. El procedimiento debe ser realizado por personal formado y versado en las referencias ana ómicas, las énicas seguras y las complicaciones potenciales.

SIN LÁTEX

### Indicaciones:

El dispositivo S ATLock® es un dispositivo ivo de estabilización para tubos y cáteres compa ibles para uso médico. Se dispone de múlt iples diseños de almohadillas y fijadores.

Elegir el dispositivo de estabilización S ATLock® indicado para asegurar el tubo o ca éter.

### Contraindicaciones:

Alergias conocidas a los adhesivos o esparadrapos.

### Advertencias y precauciones:

- No utilizar el dispositivo ivo de estabilización S ATLock® donde pueda producirse una pérdida de adherencia, por ejemplo en un paciente confuso, con un dispositivo ivo de acceso desatendido o sobre piel diaforé ica o no adherente.
- Durante la aplicación y re irada del dispositivo de estabilización S ATLock® se observarán los procedimientos universales de control y las medidas de precaución para la manipulación de líquidos corporales y sangre.
- SI SE DESEA O SE EST MIA NECESARIO, EL PARCHES S ATLock® PUEDE SUTURARSE A LA PIEL.
- Evitar el contacto del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® con alcohol o acetona, ya que pueden debilitar la unión de los componentes y la adherencia del parche S ATLock®.
- Manipular lo menos posible el ca éter o tubo durante la aplicación y re irada del dispositivo ivo de estabilización S ATLock®.
- Para asegurar los cáteres arterial y central venoso debe utilizarse un conector Luer-lock del dispositivo ivo de estabilización S ATLock®.
- Aplicar siempre cinta adhesiva a los cáteres arterial y central venoso en el sitio de la inserción o cerca del mismo al usar el dispositivo ivo de estabilización S ATLock®.
- Eliminar la grasa y las cremas hidratantes de la zona de la piel donde se va a aplicar el S ATLock®.
- Es necesario examinar regularmente la adherencia del parche S ATLock® y la posición del tubo o ca éter.
- Orientar el dispositivo ivo de estabilización S ATLock® de manera que la flecha se dirija hacia la punta del ca éter.
- El dispositivo ivo de estabilización S ATLock® debe cambiarse como mínimo cada 7 días.
- Se trata de un dispositivo ivo de un solo uso. La reutilización y/o el reenvasado podrían originar riesgo de infección del paciente o usuario, afectar a la integridad estructural y/o a las características esenciales de los materiales y del diseño del dispositivo ivo, lo cual podría dar lugar al fallo del dispositivo ivo y/o una lesión, enfermedad o la muerte del paciente.
- No reesterilizar. La esterilidad del dispositivo ivo de un solo uso no está garantizada después de la reesterilización debido al grado indeterminable de contaminación pirogéna o microbiana potencial que es posible que provoque complicaciones infecciosas. La reesterilización podría afectar a la integridad estructural y a las características esenciales de los materiales y/o del diseño, lo cual podría dar lugar a una pérdida impredecible de la funcionalidad y/o al fallo del dispositivo.

Utilizar una écnica es éri para la aplicación y re irada del dispositivo ivo de estabilización S ATLock®. Las ilustraciones muestran deta les específicos.

Juego de extensión: si está presente, purgar, irrigar y conectar según las instrucciones acompañantes.

Aplicación del dispositivo de estabilización S ATLock®:

- PREPARAR: el área de aplicación del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® se prepara usando alcohol, para quitar la grasa, la humedad y el preparado para la piel a fin de proteger la misma y lograr una mayor adherencia. DEJAR SECAR COMPLETAMENTE. YA QUE EL CONTACTO CON ALCOHOL PUEDE DEBILITAR LA UNIÓN DE LOS COMPONENTES Y LA ADHERENCIA DEL PARCHES. CONECTE SIEMPRE EL DISPOSITIVO DE ESTABILIZACIÓN S ATLock® AL CATETER ANTES DE ADHERIR EL PARCHES A LA PIEL.
- PRESIONAR antes de aplicar el parche del dispositivo de estabilización S ATLock® a la piel, fijar el tubo o ca éter al dispositivo de retención S ATLock®.
- PELAR: quitar el papel protector del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® y
- COLOCAR: colocar el dispositivo ivo de estabilización S ATLock® en el área deseada de la piel por un lado cada vez.

### Nota:

- El parche del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® puede adherirse tras confirmar radiográficamente que el tubo o ca éter está bien colocado.
- Aplicar la cinta adhesiva a los catéteres arterial y central venoso para mayor seguridad durante los cambios del depósito del dispositivo ivo de estabilización S ATLock®.

Re irada del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® (en general):

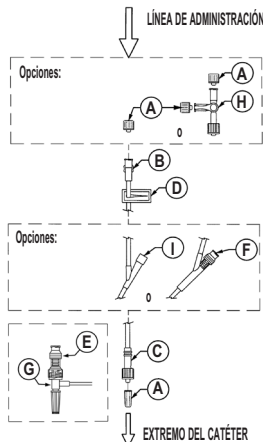
Re irar con cuidado el depósito con énicas de es iramiento y las suturas (si corresponde).

- DESEGANCHAR el tubo o ca éter del dispositivo ivo de estabilización S ATLock®.
- DISOLVER el adhesivo del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® con una torunda de algodón mojada en alcohol, mientras se re ira suavemente el parche S ATLock®.
- DOCUMENTAR el cambio de parches del dispositivo de estabilización S ATLock® en la historia clínica del paciente.
- DESECHAR todo el equipo en los recipientes apropiados.

### Juego de extensión

#### Indicaciones:

Para usar como extensión del sistema de administración de líquidos intravenosos. El adaptador luer macho del juego de extensión del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® se ha diseñado específicamente para sujetar el juego de extensión cuando se use como parte del sistema de estabilización S ATLock®.



### Precauciones generales:

- Evitar la acumulación de aire en el juego. Punzar la sonda puede provocar embolismo aéreo o fugas.
- Evitar el contacto del dispositivo ivo de estabilización S ATLock® con el alcohol, ya que el contacto con alcohol puede debilitar la unión de los componentes y la adherencia del parche.

### Opciones / Precauciones:

Válvula sin aguja (E) y si io en Y con válvula sin aguja (F)

- Conectar la línea de líquido o el dispositivo ivo al centro de la válvula usando solamente las conexiones luer.
- No utilizar cánulas de punta roma o una aguja convencional. Si se iene que emplear una aguja, acoplar un adaptador PRN y utilizar como si io de inyección estándar.

### Conector en T (G)

Llave de paso (H)

- Colocar la manija sobre el puerto que se desea ocluir.
- Abrir el puerto para la administración de líquido.
- Cerrar y poner la tapa sobre el puerto disponible cuando no se es usando.

### Si io en Y estándar (I)

- Usar sólo con una aguja convencional. No usar con cánulas de punta roma.

### NOTAS

- La sonda está fabricada con PVC sin DEHP.
- Desechar el juego usado en el contenedor apropiado.

### Instrucciones de uso:

Usar una écnica aséptica.

- Apretar todas las conexiones.
- Re irar las tapas protectoras (A) según sea necesario.
- Conectar el puerto hembra (B) a la línea de administración de líquido o dispositivo ivo y purgar o irrigar.
- Conectar el puerto macho (C) al extremo del catéter.
- Abrir la pinza corrediza (D) para la libre circulación de líquidos.
- Passar una torunda por el tabique del si io de la inyección y del dispositivo ivo SmartSite™ (si lo hay) con el an isépio ico de preferencia.

Bard y StatLock son marcas comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc. El resto de marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Reservados todos los derechos.

Fabricado en México.

## Katheterbevestigingshulpmiddel

Lees dit zorgvuldig alvorens het hulpmiddel te gebruiken

Punten van overweging ten aanzien van veiligheid en doeltreffendheid:

- ⊗ Uitsluitend voor eenmalig gebruik.
- ⊗ Niet opnieuw steriliseren.

Rx Only. Opmerking: Krachten de federale verordening (VS) mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

**STERILE** **EO** Gesteriliseerd met ethyleenoxide. **⊗** Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is. De vloeistofbaan (indien aanwezig) is pyrogene vrij.

**REF** Informatie over productcode, **LOT** lotnummer en **⌚** ultieme gebruiksdatum: zie verpakking.

Verander niets aan het StatLock®-bevestigingshulpmiddel of zijn componenten. De procedure dient te worden uitgevoerd door geschoold personeel met kennis van anatomische oriëntatiepunten, veilige behandelingstechnieken en mogelijke complicaties.

Latexvrij: StatLock® bevat geen latex van natuurlijke rubber.

### Gebruiksaanwijzing:

StatLock® is een bevestigingshulpmiddel voor compatibele medische buisjes en katheters. Er zijn meerdere ontwerpen voor StatLock® kussens en StatLock® houders verkrijgbaar.

Kies het StatLock®-bevestigingshulpmiddel dat geschikt is voor de slang of katheter die moet worden bevestigd.

### Contra-indicaties:

Bekende allergie tegen tape of hechtmiddelen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

1. Gebruik het StatLock®-bevestigingshulpmiddel niet wanneer blijvende kleeftocht niet verzekerd is, zoals bij een verwarde patiënt, een hulpmiddel met onbehaakte toegang, bezwete of niet-aanklevende huid.
2. Neem tijdens het aanbrengen en verwijderen van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel de bij bloed- en lichaamsvloeistofbehandeling algemeen geldende voorzorgsmaatregelen en infectiebestrijdingsprocedures in acht.
3. **HECHT HET STATLOCK® CELSTOFKUSSEN MET HECHTDRAAD AAN DE HUID ALS DAT GEWENST IS OF NOODZAKELIJK WORDT GEACHT.**
4. Zorg dat het StatLock®-bevestigingshulpmiddel niet in contact komt met alcohol of aceton; beide stoffen kunnen de samenhang van de componenten en de kleeftocht van het StatLock® celstofkussen verminderen.
5. Zorg dat de katheter of slang tijdens het aanbrengen of verwijderen van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel zo min mogelijk wordt gehanteerd.
6. Voor de bevestiging van centraal-veneuze en arteriële katheters moet een Luer lock koppeling voor het StatLock®-bevestigingshulpmiddel worden gebruikt.
7. Breng op of bij de insertieplaats altijd hechtrips op centraal-veneuze en arteriële katheters aan wanneer u het StatLock®-bevestigingshulpmiddel gebruikt.
8. Verwijder olie en vochtinbrengende crèmes van de huid rond het doelgebied.
9. De aankleving van het StatLock® celstofkussen en de ligging van de katheter of slang moeten routinematig worden geïnspecteerd.
10. Plaats het StatLock®-bevestigingshulpmiddel zodanig op de huid dat de pijn naar de tip van de katheter wijzen.
11. Het StatLock®-bevestigingshulpmiddel moet minstens om de 7 dagen worden vervangen.
12. Dit is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Het opnieuw gebruiken en/of opnieuw verpakken kan een risico van infectie voor de patiënt of gebruiker inhouden, kan een invloed hebben op de structurele integriteit en/of het essentiële materiaal en de ontwerpkenmerken van het hulpmiddel die tot een fout van het hulpmiddel en/of letsel, ziekte of overlijden van de patiënt kunnen leiden.
13. Niet opnieuw steriliseren. De steriliteit van het hulpmiddel voor eenmalig gebruik kan na hersterilisatie niet worden gegarandeerd als gevolg van een onbepaalde mate van mogelijke pyrogene of microbiële contaminatie die tot infectieuze complicaties kan leiden. Hersterilisatie kan een invloed hebben op de structurele integriteit, het essentiële materiaal en/of de ontwerpkenmerken en kan leiden die tot een onvoorspelbaar verlies van functionaliteit en/of een fout van het hulpmiddel.

Maak bij het aanbrengen en verwijderen van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel gebruik van steriele behandelingstechnieken. Raadpleeg de afbeeldingen voor StatLock®-specifieke details.

Uitbreidingsset: Indien aanwezig, vullen, spoelen en aankoppelen volgens bijgevoegde aanwijzingen.

### Aanbrengen van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel:

1. **PREPAREREN:** Prepareer het doelgebied voor het StatLock®-bevestigingshulpmiddel met alcohol om vet en vocht te verwijderen en gebruik een huidpreparatiemiddel om de huid te beschermen en meer kleeftocht te geven. **VOLLEDIG LATEN DROGEN. CONTACT MET ALCOHOL KAN DE SAMENHANG VAN COMPONENTEN EN DE KLEEFKRACHT VAN HET CELSTOFKUSSEN VERMINDEREN. HET STATLOCK®-BEVESTIGINGSHULPMIDDEL ALTIJD EERST AAN DE KATHETER BEVESTIGEN VOORDAT HET KUSSEN OP DE HUID WORDT GEPLAAT.**
2. **AANDRUKKEN:** Voordat het celstofkussen van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel op de huid wordt aangebracht, moet de slang of katheter aan de StatLock®-houder bevestigd worden.
3. **APPELLEN:** Pel de papieren deklaag van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel af.
4. **PLAATSEN:** Plaats het StatLock®-bevestigingshulpmiddel telkens met één zijde op het doelgebied van de huid.

### N.B.:

- Het celstofkussen van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel kan worden aangehecht nadat met behulp van röntgenopnamen de juiste positie van de katheter of slang is geverifieerd.
- Breng bij centraal-veneuze en arteriële katheters hechtrips aan voor extra veiligheid bij het verwijderen van de pleister van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel.

### Algehele verwijdering van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel:

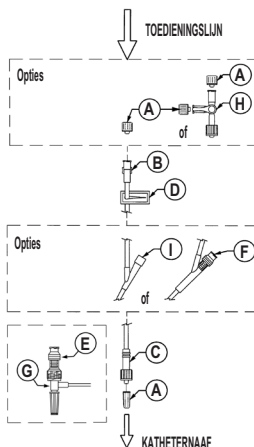
Verwijder voorzichtig de overliggende verbandmiddelen met gebruikmaking van oprektechnieken en verwijder de hechtingen (indien van toepassing).

1. **MAAK** de katheter of slang los van de houder van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel.
2. **LOS** de kleeftocht van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel op met een wazje met alcohol, terwijl u het StatLock® celstofkussen voorzichtig licht.
3. **NOTEER** de wisseling van de pleister van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel op de behandelkaart van de patiënt.
4. **WERP** al het gebruikte materiaal weg in de daarvoor geschikte afvoercapaciteit.

### Extensieset

#### Gebruiksindicatie:

Voor gebruik als extensie voor het I.V.-vloeistoftoedieningssysteem. De mannetjes-Luer-adapter van de extensieset van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel is speciaal ontworpen om de extensieset te beveiligen als hij gebruikt wordt als onderdeel van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel.



### Gebruiksaanwijzing:

Gebruik aseptische technieken.

1. Draai alle aansluitingen vast.
2. Verwijder zoals vereist de beschermhoopjes (A).
3. Sluit de vrouwjespoort (B) aan op de vloeistoftoedieningslijn of het instrument en vulspoel.
4. Sluit de mannetjespoort (C) aan op de katheternaaf.
5. Open de schuifklem (D) voor onbelemmerde flow.
6. Bet het septum van de injectieplaats en het SmartSite™-hulpmiddel (indien aanwezig) met geprefereerd ontsmettingsmiddel.

### Algemene voorzorgsmaatregelen:

1. Vermijd opgesloten lucht in de set. De slang doorprikken kan luchtembolie of lekken veroorzaken.
2. Vermijd contact van het StatLock®-bevestigingshulpmiddel met alcohol. Contact met alcohol kan de samenhang van componenten en de kleeftocht van het celstofkussen verminderen.

### Opties / Voorzorgsmaatregelen:

Naadloze klep (E) en Y-plaats met naadloze klep (F)

1. Sluit vloeistoflijn of -instrument aan op het midden van de klep met uitsluitend gebruik van Luer lock-aansluitingen.

2. Gebruik geen canule met stomp tip of conventionele naald. Als een naald moet worden gebruikt, moet er een PRN-adapter aan worden bevestigd en als standaard-injectieplaats worden gebruikt.

T-connector (G)

Afsluitkraan (H)

1. Plaats de hendel boven de poort die u wilt sluiten.

2. Open de poort voor vloeistoftoediening.

3. Sluit de beschikbare poort en doe er een dop op als hij niet wordt gebruikt.

Standaard-Y-plaats (I)

1. Gebruik uitsluitend met conventionele naald. Niet gebruiken met canule met stomp tip.

### AANTEKENINGEN

1. De slang is niet-DEHP PVC.

2. Werp de gebruikte set weg in de toepasselijke container.

**BARD**

Bard en StatLock zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc. Alle overige handelsmerken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Gefabriceerd in Mexico.

## Dispositivo de Estabilização de cateteres

Leia cuidadosamente estas instruções antes da utilização.

Considerações de segurança e eficácia:

- Ⓜ Apenas para utilização única. Ⓝ Não reesterilizar. Ⓢ Esterilizado por óxido de etileno. Rx Only. Cuidado: As Leis Federais dos E.U. determinam que este dispositivo seja vendido somente por médicos ou por ordem destes.
- Ⓜ Não utilizar se a embalagem estiver danificada. O trajecto do fluido (se existente) é aprotogénico.
- Ⓢ [REF] Código do produto, [LOT] número do lote e ⓘ informação sobre o prazo de validade – consulte a embalagem.

Não altere o dispositivo iv de estabilização StatLock® ou os seus componentes. Este procedimento deve ser efectuado por pessoal devidamente treinado, com conhecimentos profundos das referências ana ómicas, da écnica mais segura e de potenciais complicações.

ISENTO DE LÁTEX

Indicações de u ilização:

O S tAtLock® é um dispositivo iv de estabilização para tubagens médicas e cateteres compatíveis. Esão disponíveis vários modelos de compressas S tAtLock® e de retentores S tAtLock®.

Selecione o dispositivo iv de estabilização S tAtLock® indicado para o tubo ou cateter que pretende prender.

Contra-indicações:

Alergias conhecidas a pensos ou a adesivos cirúrgicos.

Adver ências e precauções:

1. Não u ilize o dispositivo iv de estab ilização StatLock® nos casos em que pode ocorrer uma perda de aderência como, por exemplo, num doente confuso, com um dispositivo iv de acesso não vigiado, em pele diafora ic ou que impeça a aderência.
2. Observe as precauções universais rela ivas ao sangue e aos fluidos corporais e os procedimentos de controlo de infecção, durante a aplicação e remoção do dispositivo iv de estabilização S tAtLock®.
3. SE DESEJAR OU CONSIDERAR NECESSÁRIO PODE SUTURAR A COMPRESSA S tAtLock® À PELE.
4. Evite o contacto do dispositivo iv de estabilização StatLock® com álcool ou acetona, pois ambos podem enfraquecer a união dos componentes e a aderência da compressa S tAtLock®.
5. Minimize a manipulação do cateter/tubo durante a aplicação e a remoção do dispositivo de estabilização StatLock®.
6. Deve u ilizar-se um conector Luer-lock para o dispositivo iv de estabilização StatLock® para prender cateteres venenos e arteriais centrais.
7. Coloque sempre um penso adesivo nos cateteres venenos e arteriais centrais no local de inse ção ou na sua proximidade,ao u ilizar o dispositivo iv de estabilização StatLock®.
8. Limpe todos produtos oleosos e cremes hidratantes da área da pele desejada.
9. A aderência da compressa S tAtLock® e a posição do cateter/tubo devem ser inspeccionadas regularmente.
10. Oriente o dispositivo iv de estabilização StatLock® de forma que as setas finquem apontadas para a ponta do cateter.
11. O dispositivo iv de estabilização StatLock® deve ser subs ituído, pelo menos, de 7 em 7 dias.
12. Este dispositivo iv é de u ilização única. A reutilização e/ou reembalagem podem originar um risco de infecção para o doente ou para o u ilizador, comprometer a integridade estrutural e/ou as caracterís icas essenciais do material e do design, o que pode levar a falha do dispositivo iv e/ou levar a lesão, doença ou morte do doente.
13. Não reesterilizar. A esterilidade do dispositivo iv de u ilização única não é garan ida após a reesterilização devido a um grau indeterminável de potencial pirogénico ou contaminação microbiana, o que poderá levar a complicações infecciosas. A reesterilização pode comprometer a integridade estrutural, as caracterís icas essenciais do material e/ou do design e pode levar a uma perda imprevisível de funcionalidade e/ou a falha do dispositivo iv.

U ilize ênicas asséptic as para aplicar e remover o dispositivo iv de estabilização StatLock®. Veja as ilustrações para obter os detalhes específicos do StatLock®.

Conjunto de extensão: Se existente, enchafrir/ligue de acordo com as instruções incluídas.

Aplicação do dispositivo iv de estabilização S tAtLock®:

1. PREPARAÇ O: Prepare a área onde o dispositivo iv de estabilização S tAtLock® será aplicado u ilizando álcool para remover a oleosidade e humidade e prepare a pele para a proteger e melhorar a adesão. DEIXE SECAR COMPLETAMENTE. POIS O CONTACTO COM O ALCOOL PODE ENFRAQUECER A UNI O DOS COMPONENTES E A ADERÊNCIA DA COMPRESSA. LIGUE SEMPRE O DISPOSITIVO DE ESTABILIZAÇ O S tAtLock® AO CATERER ANTES DE COLAR A COMPRESSA NA PELE.
2. PRESSI O: Antes de aplicar a compressa do dispositivo iv de estabilização S tAtLock® na pele, prenda o tubo ou o cateter ao retentor S tAtLock®.
3. DESCOLE: Descole o papel de reverso imento do dispositivo iv de estabilização S tAtLock®, e
4. APLIQUE: Coloque o dispositivo iv de estabilização S tAtLock® no local da pele preparada, um lado de cada vez.

Nota:

- A compressa do dispositivo de estabilização StatLock® pode ser colada depois de se confirmar a posição correcta do tubocateter mediante raios X.
- Aplique uma ira adesiva nos cateteres venenos e arteriais centrais, para assegurar uma fixação adicional durante a mudança dos pensos do dispositivo iv de estabilização StatLock®.

Remoção geral do dispositivo iv de estabilização StatLock®:

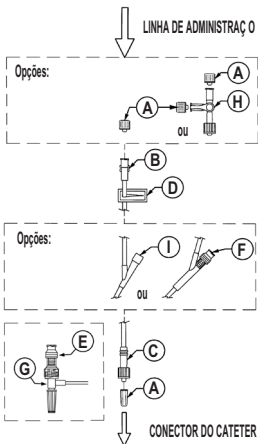
Re ire cuidadosamente o penso de cobertura usando a êcnica de "es icar" eas suturas (se aplicável).

1. SEPARE o cateter/tubo do retentor do dispositivo iv de estabilização StatLock®.
2. DISSOLVA o adesivo do dispositivo de estabilização StatLock® com uma compressa embebida em álcool, levantando cuidadosamente a compressa S tAtLock®.
3. REGISTE a mudança do penso do dispositivo de estabilização StatLock® na ficha do doente.
4. ELIMINE todo o equipamento nos recipientes adequados.

Conjunto de extensão

Indicações de utilização:

Para utilizar como extensão do sistema de administração de fluido intravenoso (IV). O adaptador Luer macho do conjunto de extensão do dispositivo de estabilização StatLock®, foi concebido especificamente para prender o conjunto de extensão quando utilizado como parte integrante do sistema de estabilização StatLock®.



Instruções de utilização:

Utilize uma técnica asséptica.

1. Aperte todas as ligações.
2. Retire as Tampas Protectoras (A) conforme necessário.
3. Ligue a Porta Fêmea (B) à linha de administração de fluido ou ao dispositivo e enchafrir/ligue.
4. Ligue a Porta Macho (C) ao conector do cateter.
5. Abra a Pinça Deslizante (D) para obter um fluxo livre.
6. Limpe o septo do local de injeção e do dispositivo SmartSite™ (se existente) com um anti-séptico à sua escolha.

Opções/Precauções:

1. Evite a retenção de ar no conjunto. A perfuração do tubo poderá causar uma embolia gasosa ou fuga.
2. Evite o contacto do dispositivo de estabilização StatLock® com álcool, porque este tipo de contacto pode enfraquecer a união dos componentes e a aderência da compressa.

Opções/Precauções:

Válvula sem agulha (E) e local em Y com Válvula sem agulha (F)

1. Ligue a linha de fluido ou o dispositivo ao centro da válvula utilizando apenas as conexões Luer-Lock.
2. Não utilize com uma cânula de ponta afiada ou com uma agulha convencional. Se tiver de utilizar uma agulha, coloque um adaptador PRN e utilize como local de injeção standard.

Conector em T (G)

Torreira (H)

1. Coloque o punho sobre a porta que deseja fechar.

2. Abra a porta para administrar o fluido.
3. Feche e tape a porta disponível quando não estiver a ser utilizada.

Local em Y Standard (I)

1. Utilize apenas com uma agulha convencional. Não utilize com uma cânula de ponta romba.

NOTAS

1. O tubo é feito de PVC sem DEHP.
2. Elimine o conjunto u ilizado no recipiente apropriada.

Bard e StatLock são marcas comerciais e/ou registadas da C. R. Bard, Inc. Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos seus respectivos titulares.

Fabricado no México.

Συσκευή σταθεροποίησης καθεήτρα  
 Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση  
 Θέματα ασφάλειας και αποτελεσματικότητας:

Ⓜ Για μία χρήση μόνο. Ⓜ Μην επανασπειρώνετε.

Rx Only, προοχγή: Το Ομοσπονδιακό Δίκαιο των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από γιατρούς ή κατόπιν εντολής γιατρού.

STERILE Ⓜ Ασηπτιωμένες με αυθυποξείδιο. Ⓜ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία του έχει υποστεί ζημία. Η οδός υγρού (αν υπάρχει) είναι μη πυρετογόνος.

REF] Για πληροφορίες σχετικά με τον κωδικό του προϊόντος, Ⓜ τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης βρείτε τη συσκευασία.

Μην τροποποιείτε τη συσκευή StatLock® ή τα εξαρτήματά της. Η διαδικασία πρέπει να πραγματοποιηθεί από εκπαιδευμένο προσωπικό με γνώση των ανατομικών οδηγιών σημείων, της ασφαλούς τεχνικής και των πιθανών επιπλοκών.

ΧΩΡΙΣ ΛΑΤΕΣ

Ενδείξεις για τη χρήση:

Η συσκευή σταθεροποίησης StatLock® προορίζεται για συμβατούς με αυτήν ιατρικούς σωλήνες και καθεήτρας. Είναι διαθέσιμα πολλά σχέδια επιθέματος και διατάξεις συγκράτησης.

Αντενδείξεις:

Γνωστές αλλεργίες στην ταινία ή στην κολλητική ουσία.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή StatLock® εάν υπάρχει περίπτωση να βγει το αυτοκόλλητο, όπως π.χ. σε ασθενή που βρίσκεται σε κατάσταση σύγχυσης, σε ασθενή με επιδόχλο δέρμα ή δέρμα που δεν κολλάει ή όταν η συσκευή πρόσβασης δεν παρακολουθείται καθημερινά.
- Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής και της αφαίρεσης της συσκευής StatLock® να τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις σχετικά με το αίμα και τα σωματικά υγρά, καθώς και τις διαδικασίες ελεγχου λοιμώξεων.
- ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΘΥΜΗΤΟ Η ΤΟ ΘΕΩΡΕΙΤΕ ΑΝΑΓΚΑΙΟ, ΣΤΕΡΕΩΣΤΕ ΤΟ ΕΠΙΘΕΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ StatLock® ΣΤΟ ΔΕΡΜΑ ΜΕ ΡΑΜΜΑΤΑ.
- Μην αφήνετε τη συσκευή StatLock® να έρθει σε επαφή με αλκοόλη ή ακετόνη, διότι και οι δύο ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ικανότητα συγκόλλησης των εξαρτημάτων και την επικάλυψη του επιθέματος της συσκευής StatLock®.
- Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής και της αφαίρεσης της συσκευής StatLock® να ελαχιστοποιείτε τις κινήσεις χειρισμού του καθεήτρα/σωλήνα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας σύνδεσμος ασφαλίσης Luer για τη στερέωση των κεντρικών φλεβικών και αρτηριακών καθεήτρων.
- Να εφαρμόζετε πάντοτε κολλητική ταινία σε κεντρικούς φλεβικούς και αρτηριακούς καθεήτρες σε ή κοντά στη θέση εισαγωγής όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή StatLock®.
- Αφαιρέστε τα έλαια και τα ακευάσματα ύγρανσης από την περιοχή-στόχο του δέρματος.
- Η συγκόλληση του επιθέματος της συσκευής StatLock® και η θέση του καθεήτρα/σωλήνα θα πρέπει να επιβεβαιώνονται τακτικά.
- Προσανατολίστε τη συσκευή StatLock® έτσι ώστε το βέλος να δείχνει προς το άκρο του καθεήτρα.
- Η συσκευή StatLock® πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 7 ημέρες.
- Αυτή είναι μία συσκευή για μία μόνο χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση ή και η επανασπειρώση ενδέχεται να δημιουργούν κίνδυνο λοίμωξης του ασθενούς ή του χρήστη, να διακυβεύουν τη δομική ακεραιότητα ή και βασικά χαρακτηριστικά του υλικού και του σχεδιασμού της συσκευής, κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής ή και σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.
- Μην επανασπειρώνετε. Η στεριότητα της συσκευής μίας χρήσης δεν είναι εγγυημένη μετά από επανασπειρώση, λόγω της παρουσίας απροσδιόριστου βαθμού δυναμικής πυρετογόνου

ή μικροβιακής επιμόλυνσης, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε λοιμώδεις επιπλοκές. Η επανασπειρώση ενδέχεται να διακυβεύει τη δομική ακεραιότητα και βασικά χαρακτηριστικά του υλικού ή και του σχεδιασμού της συσκευής και ενδέχεται να οδηγήσει σε απρόβλεπτη απώλεια λειτουργικότητας ή και αστοχία της συσκευής.

Να χρησιμοποιείτε άσηπη τεχνική για την εφαρμογή και την αφαίρεση της συσκευής StatLock®. Δείτε τις αποικονισίες για ειδικές λεπτομέρειες.

Εφαρμογή:

1. ΠΡΟΕΤ.: Προετοιμάστε τη στοχευόμενη θέση της συσκευής StatLock® ως εξής:

- Αλκοόλη - για την απολίπανση του δέρματος και την αφαίρεση του Beladine, κατόπιν
- Προϊόν προετοιμασίας του δέρματος (αν συμπεριλαμβάνεται) - για καλύτερη συγκόλληση και προστασία του δέρματος, οκλούθιμος
- Βάμμα βενζοϊνης (αν συμπεριλαμβάνεται) - για περαιτέρω βελτίωση της κολλητικότητας.

ΑΦΗΣΤΕ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ.

2. ΠΙΣΤΕΤΕ: Να ασφαλίσετε πάντοτε το σωλήνα ή τον καθεήτρα στη διάθεση συγκράτησης της συσκευής StatLock® πριν εφαρμόσετε το επίθεμα της συσκευής StatLock® στο δέρμα.

3. ΑΠΟΚΟΛΗΣΤΕ: Αποκόλληστε τη χάρτινη επένδυση της συσκευής StatLock® και

4. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ: Τοποθετήστε τη συσκευή StatLock® στη στοχευόμενη περιοχή του δέρματος, με τη μία πλευρά κάθε φορά.

Σημείωση:

• Μπορείτε να επικολήσετε το επίθεμα της συσκευής StatLock® αφού επιβεβαιωθεί ακτινογραφικά η σωστή θέση του καθεήτρα/σωλήνα.

Αφαίρεση:

Αφαιρέστε προσεκτικά τον υπερκείμενο επίδεσμο χρησιμοποιώντας τεχνική τεντώματος και τα ράμματα (αν υπάρχουν).

1. ΔΙΑΛΥΣΤΕ το αυτοκόλλητο της συσκευής StatLock® με τολύπο αλκοόλης ανασπικνωτικής απλά το επίθεμα της συσκευής StatLock®.

2. ΒΓΑΛΤΕ τον καθεήτρα/σωλήνα από τη διάθεση συγκράτησης της συσκευής StatLock®.

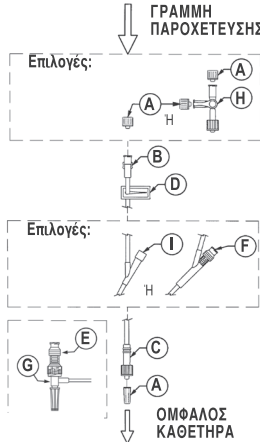
3. ΚΑΤΑΓΡΑΨΤΕ την αλλαγή του επιδόχμου της συσκευής StatLock® στην καρτέλα του ασθενούς.

4. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ όλον τον εξοπλισμό σε κατάλληλα δοχεία.

Σε πρόεκτηση:

Ενδείξεις χρήσης:

Για χρήση ως πρόεκτηση στο σύστημα ενδοφλέβιας (IV) χορήγησης υγρών. Ο αρσενικός προσαρμογέας Luer του σετ πρόεκτησης της συσκευής StatLock® έχει σχεδιαστεί ειδικά για τη στερέωση του σετ πρόεκτησης όταν χρησιμοποιείται ως μέρος του συστήματος σταθεροποίησης της συσκευής StatLock®.



Οδηγίες χρήσης:

Χρησιμοποιήστε άσηπη τεχνική.

- Σφίξτε όλες τις συνδέσεις.
- Αφαιρέστε τα προστατευτικά πώματα (Α) όπως απαιτείται.
- Συνδέστε τη θηλυκή θύρα (B) σε γραμμή χορήγησης υγρών ή τη συσκευή και κάντε αρχική πλήρωση/εκκένωση.
- Συνδέστε την αρσενική θύρα (C) με τον ομφαλό του καθεήτρα.
- Ανοίξτε τον σωρό σφικτήρα (D) για ανεμπόδιτη ροή.
- Σφουγγίστε το διάφραγμα της θέσης έγχυσης και το SmartSite™ (αν υπάρχει) με το προτιμώμενο αντισηπτικό.

Γενικές προφυλάξεις:

1. Αποφύγετε την παγίδευση αέρα στο σετ. Η παρακέντηση του σωλήνα μπορεί να προκαλέσει εμβολή αέρα ή διαρροή.

2. Αποφύγετε την επαφή με αλκοόλη, γιατί μπορεί να αλλοιώσει τη δομή των πλαστικών εξαρτημάτων.

Επιλογές / Προφυλάξεις:

Βαλβίδα χωρίς βελόνα (E) και Θέση Y με βαλβίδα χωρίς βελόνα (F)

- Συνδέστε τη γραμμή υγρού ή τη συσκευή στο κέντρο της βαλβίδας χρησιμοποιώντας μόνο συνδέσεις ασφαλούς Luer.
- Μην χρησιμοποιείτε με μ α κάνουλα με αμβλύ άκρο ή συμβατική βελόνα. Εάν πρέπει να χρησιμοποιείτε βελόνα, συνδέστε έναν προσαρμογέα PRN και χρησιμοποιήστε ως τυπική θέση έγχυσης.

Σύνδεσμος T (G)

Στρόφιγγα (H)

- Τοποθετήστε τη λαβή πάνω από τη θύρα που επιθυμείτε να κλείσετε.
- Ανοίξτε τη θύρα για χορήγηση υγρών.
- Κλείστε και καλύψτε τη διαθέσιμη θύρα όταν δεν είναι σε χρήση.

Τυπική Θέση Y (I)

1. Χρησιμοποιείτε μόνο με συμβατική βελόνα. Μην χρησιμοποιείτε με κάνουλα με αμβλύ άκρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Η σωλήνωση είναι από PVC που δεν περιέχει φθαλικό δις-(2-αιθυλεξυλ) εστέρα (DEHP).
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο σετ σε κατάλληλο περιέκτη.



Οι ονομασίες Bard και StatLock είναι εμπορικά σήματα ή και σήματα κατατεθέντα της C. R. Bard, Inc. ή κάποιου θυγατρικής της.  
 Όλα τα άλλα εμπορικά σήματα είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

## Sikringsanordning til kateter

Læs omhyggeligt inden anvendelse

Overvejelser vedrørende sikkerhed og effektivitet:

- ⊗ Må kun benyttes til en patient. ⊗ Må ikke gensteriliseres.

Rx Only. Forsigtig: I henhold til federal lov i USA må denne anordning kun sælges af eller ordineres af en læge.

STERILE Steriliseret med etylenoxid. Må ikke betennes, hvis pakningen er beskadiget. Væskebanen (hvis en sådan forefindes) er ikke-pyrogen.

Produktkode, batchnummer og udløbsdato er angivet på pakningen.

StatLock®-sikringsanordning eller dele deraf må ikke ændres. Indgredbet skal udføres af uddannet personale med kendskab til medicinsk anatomi, sikker teknik og potentielle komplikationer.

**INDEHOLDER IKKE LATEX**

Indikationer for anvendelse:

StatLock®(r) er en sikringsanordning til kompatible slanger og katetre til medicinsk brug. StatLock® puder og StatLock® holdere fås i flere forskellige udførelser.

Der vælges den StatLock®-sikringsanordning, der er indiceret til den slange eller det kateter, der skal sikres.

Kontraindikationer:

Kendte allergier over for tape eller hæftemiddel.

Advarsler og forsigtighedsregler:

- StatLock®-sikringsanordning må ikke anvendes, hvor tab af hæfteevne kan forekomme, som fx en konfus patient, en adgangsanordning der ikke tilses, diaforetisk hud eller hud, der ikke tager mod hæftemiddel.
- Der skal observeres generelle forsigtighedsregler mht. blod og legemsvæsker og kontrol af infektion under påsætning og fjernelse af StatLock®-sikringsanordning.
- StatLock®-PUDEN KAN SUTURERES TIL HUDEN, HVIS DET ØNSKES ELLER SKØNNES PÅKRÆVET.
- Kontakt mellem StatLock®-sikringsanordning og sprit eller acetone skal undgås, da disse begge kan svække komponenternes binding og StatLock®-pudens hæfteevne.
- Manipulation af kateter/slange skal minimeres under påsætning og fjernelse af StatLock®-sikringsanordningen.
- Der skal anvendes en StatLock®-sikringsanordning Luerlåssamling til sikring af centrale venøse og arterielle katetre.
- Tape skal altid påsættes de centrale venøse og arterielle katetre på eller nær ved indstiksstedet, ved brug af StatLock®-sikringsanordning.
- Hudfedt og lotion fjernes fra det pågældende hudområde.
- StatLock®-pudens hæfteevne og katetrets/slangens position bør kontrolleres regelmæssigt.
- StatLock®-sikringsanordning påsættes således, at pilen peger mod kateterspidsen.
- StatLock®-sikringsanordningen bør skiftes mindst hver 7. dag.
- Kun beregnet til engangsbrug. Genbrug eller omemballering kan medføre infektionsrisiko for patienten eller brugeren samt forringe anordningens mekaniske egenskaber og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber, således at anordningen risikerer at svigte og/eller lædere eller inficere patienten og i værste fald medføre dennes død.
- Må ikke gensteriliseres. Gensterilisering af en anordning beregnet til engangsbrug er ikke nogen garanti for, at den faktisk er steril, idet der er risiko for forurening med pyrogene stoffer eller sygdomsfremkaldende mikroorganismer. Gensterilisering risikerer at forringe anordningens mekaniske egenskaber og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber, således at anordningen ikke fungerer korrekt og/eller svigter.

Anvend steril teknik ved påsætning og fjernelse af StatLock®-sikringsanordningen. Se illustrationerne for specifikke StatLock®-detaljer.

Forlængersæt: Hvis et sådant anvendes, skal det primes/skylles/tilkobles i overensstemmelse med den medfølgende brugsanvisning.

Påsætning af StatLock®-sikringsanordningen:

- KLARGØR:** Klargør området for StatLock®-sikringsanordningen med sprit for at fjerne hudfedt og fugtighed, og klargør huden for at beskytte den og forbedre hæfteevnen. LAD DEN TØRRE HELT, IDET KONTAKT MED SPRIT KAN SVÆKKE KOMPONENTERNES KLÆBNING OG PUDENS HÆFTEEVNE. StatLock®-SIKRINGSANORDNINGEN SKAL ALTID FORBINDES MED ET KATETER FØR PUDEN HÆFTES PÅ HUDEN.
- TRYK:** Inden StatLock®-sikringsanordningens pude sættes på huden, sikres slangen eller katetret i StatLock-holderen.
- AFRIV:** Riv papirbeklædningen af StatLock®-sikringsanordningen og
- PLACÉR:** Placér StatLock®-sikringsanordningen på det relevante hudområde én side ad gangen.

Bemærk:

- StatLock®-sikringsanordningens pude kan påhæftes efter bekræftelse ved røntgen af korrekt placering af kateter/slange.
- Sæt tape på centrale venøse og arterielle katetre for ekstra sikkerhed ved udskiftning af StatLock®-sikringsanordningens forbindelse.

Fjernelse af StatLock®-sikringsanordningen:

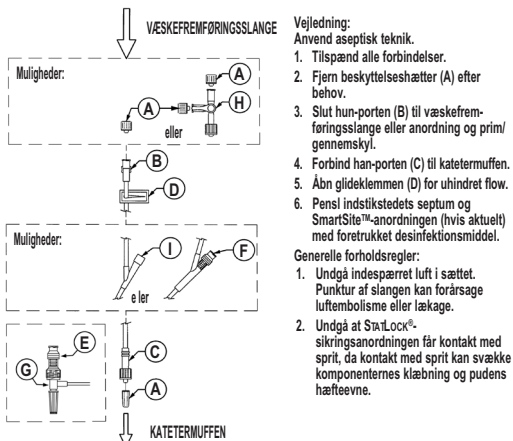
Fjern forsigtigt den overfliggende forbindelse ved hjælp af strækteknik og fjern suturer (hvis relevant)

- FRIGØR kateter/slange fra StatLock®-sikringsanordningens holder.
- OPLØS StatLock®-sikringsanordningens hæftemiddel med spritserviet, samtidig med at StatLock®-puden løftes.
- NOTÉR udskiftning af StatLock®-sikringsanordningens forbindelse i patientens journal.
- BORTSKAF alt udstyr i hensigtsmæssige beholdere.

Forlængersæt

Indikationer:

Til brug som en forlænger til IV væskefremføringsystemet. StatLock®-sikringsanordningens han-Lueradapter til forlængersæt er specielt konstrueret til at fastgøre forlængersættet, når den bruges som en del af StatLock®-sikringsystemet.



Muligheder / Forholdsregler:

Nålefri ventil (E) og Y-sted m / nålefri ventil (F)

- Slut væskeslange eller anordning til midten af ventilen udelukkende ved brug af Luerlåssamlings.
- Må ikke bruges med en kanyle med stump spids eller en konventionel nål. Hvis der skal bruges en nål, påsættes en PRN adapter og denne bruges som et standard injektionssted.

T-konnektor (G)

Stophane (H)

- Placér håndtaget over den port, der skal lukkes.
- Åbn porten med henblik på væskefremføring.
- Luk og sæt hætte på den tilgængelige port, når den ikke er i brug.

Standard Y-sted (I)

- Bruges udelukkende med en konventionel nål. Må ikke bruges med en kanyle med stump spids.

BEMÆRKNINGER

- Slangesættet er ikke-DEHP PVC.
- Kassér brugte sæt i egnet beholder.

Bard and StatLock® er registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc. Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.  
Fremstillet i Mexico.



## Fixering för kateter

Läs noggrant igenom följande innan enheten används. Information om säkerhet och effektivitet:

☒ Endast för engångsbruk.

STERILE EO Steriliserad med etylenoxid. ☒ Får ej omsteriliseras. ☒ Använd inte om

förpackningen är skadad. Om vätskeblåsa förekommer är denna pyrogenfri.

Rx Only. Försiktighet: Enligt federal lagstiftning (USA) får denna produkt säljas endast av läkare eller enligt läkares ordination.

Uppgifter om REF artikelnummer, LOT lotnummer och ☒ bäst-före-datum finns på förpackningen.

StatLock®-fixeringen och dess komponenter får inte modifieras på något sätt. Användning av denna utrustning får endast utföras av utbildad personal som har kännedom om anatomi, säkerhetsteknik och potentiella komplikationer.

### LATEXFRI

Indikationer för användning:

StatLock® är en fixeringsanordning för kompatibla medicinska slangar och katetrar. Det finns flera konstruktioner av StatLock®-kuddar och StatLock®-hållare att välja bland.

Välj den StatLock®-fixering som är avsedd för den slang eller kateter som ska fixeras.

Kontraindikationer:

Kända allergier mot tejp eller självhäftande material.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Använd inte StatLock®-fixeringen då förlust av vidhäftningen kan inträffa, t ex på en förvirrad patient, när infartsheten inte är övervakad eller om patientens hud är svettig eller på annat sätt har dålig vidhäftningsförmåga.
- Läkta universella försiktighetsåtgärder avseende blod och kroppsvätskor samt infektionsförhindrande procedurer under applicering och borttagning av StatLock®-fixeringen.
- SUTURERA StatLock®-KUDDEN PÅ HUDEN OM DET ÄR ÖNSKVÄRT ELLER NÖDVÄNDIGT.
- Låt inte StatLock®-fixeringens klister komma i kontakt med alkohol eller aceton eftersom båda dessa substanser kan försvaga komponenternas bindning och försämrade StatLock®-kuddens vidhäftningsförmåga.
- Minimera all manipulation av katetern eller slangens vid applicering och borttagning av StatLock®-fixeringen.
- En Luer-lock-anslutning för StatLock®-fixeringen måste användas för att fästa centrala ven- eller artärkatetrar.
- Applicera alltid en självhäftande remsa på centrala ven- eller artärkatetrar vid eller nära injektionsstället när StatLock®-fixeringen används.
- Avlägsna fett och fuktkräm från det tilltänkta hudområdet.
- Kontrollera regelbundet StatLock®-kuddens vidhäftning och kateterens eller slangens placering.
- Vänd StatLock®-fixeringen så att pilen pekar mot kateterspetsen.
- Byt ut StatLock®-fixeringen minst en gång i veckan.
- Detta är en engångsprodukt. Återanvändning och/eller ompackning kan utsätta patienten eller användaren för infektionsrisk, försämrade produktens sammanfogning och/eller dess väsentliga material- och konstruktionsegenskaper, vilket kan leda till att produkten inte fungerar, och/eller till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.
- Får ej omsteriliseras. Steriliteten hos engångsprodukten kan inte garanteras efter omsterilisering på grund av en obesämbar grad av potentiell pyrogen eller mikrobiell kontamination som kan leda till infektionskomplikationer. Omsterilisering kan försämrade produktens sammanfogning, väsentliga material- och/eller konstruktionsegenskaper och kan leda till ett oförutsettare funktionsfel och/eller till att produkten går sönder.

Använd steril teknik vid applicering och borttagning av StatLock®-fixeringen. Speciella detaljer visas i illustrationerna.

Förlängningsset: Om sådant med öjer ska fyllning, spolning och anslutning göras enligt de med öjande anvisningarna.

Applicering av StatLock®-fixeringen:

- HUDPREPARATION:** Rengör hudområdet där StatLock®-fixeringen ska fästas med alkohol för att avlägsna hudfett och fukt och behandla huden med skyddsmedel för att skydda huden och förbättra vidhäftningsförmågan. LÅT HUDEN TORKA FULLSTÄNDIGT EFTERSOM KONTAKT MED ALKOHOL KÄN FÖRSVAGADE KOMPLEMENTERNAS BINDNING OCH FÖRSÄMRA KUDDENS VIDHÄFTNINGSGRÄNS. KOPPLA ALLTID StatLock®-FIXERINGEN TILL KATETEREN INNAN DU FÄSTER KUDDEN PÅ HUDEN.

**TRYCK FAST:** Fäst slangens eller kateterens i StatLock®-hållaren innan StatLock®-fixeringskudden appliceras på huden.

**DRA AV:** Dra av skyddspapperet på StatLock®-fixeringen.

**PLACERA:** Placera en sida i taget av StatLock®-fixeringen på det aktuella hudområdet.

Obs!

- StatLock®-fixeringskudden kan sättas fast sedan korrekt placering av slangens eller kateterens kontrollerats via röntgen.
- Applicera en självhäftande remsa på centrala ven- eller artärkatetrar för att få ytterligare säkerhet vid byte av StatLock®-fixeringsförband.

Borttagning av StatLock®-fixeringen:

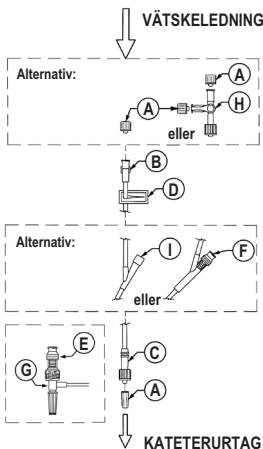
Ta försiktigt bort överliggande förband med hjälp av uttjnjning och eventuella stutor.

- LOSSA katetern eller slangens från StatLock®-fixeringshållaren.
- LÖS UPP StatLock®-fixeringens klister med en alkohollintradikt bomullstopp samtidigt som du försiktigt lyfter upp StatLock-kudden.
- JOURNALFÖR bytet av StatLock®-fixeringsförband i patientjournalen.
- KASTA all använd utrustning i lämpliga behållare.

Förlängningsset

Användningsområde:

Används som en förlängning av intravenöst system för vätskeleverans. Förlängningssettet till StatLock®-fixeringen med han-Luer-adapter är särskilt utformat för att säkra förlängningssettet när det används som en del av StatLock®-fixeringssystemet.



Bruksanvisning:

Använd aseptisk teknik.

- Dra åt alla kopplingar.
- Avlägsna skyddslocken (A) vid behov.
- Anslut honporten (B) till vätskeledning eller instrument och fyllispol.
- Anslut honporten (C) till kateterurtaget.
- Öppna klämman (D) för fritt flöde.
- Rengör injektionsställets och SmartSite™-enhetens (om tillämpligt) septum med lämpligt antiseptikum.

Allmänna försiktighetsåtgärder:

- Undvik att luft stannar kvar i setet. Punktur av slangens kan leda till luftemboli eller läckage.
- Låt inte StatLock®-fixeringen komma i kontakt med alkohol, eftersom kontakt med alkohol kan försvaga komponenternas bindning och försämrade kuddens vidhäftningsförmåga.

Alternativ / Försiktighetsåtgärder:

Ventil utan nål (E) och Y-Site med ventil utan nål (F)

1. Anslut vätskeledning eller instrument till ventils mitt med hjälp av enbart Luer-Lock-kopplingar.

2. Får ej användas med en kanyl med trubbig spets eller vanlig nål. Om en nål måste användas, koppla till en PRN-adapter och använd som standardinjektionsställe.

T-koppling (G)

Stopppan (H)

1. Placera handtaget över den port du vill stänga.

2. Öppna port för vätskeleverans.

3. Stäng och sätt lock på tillgänglig port när den inte används.

Standard Y-Site (I)

1. Använd endast med en vanlig nål. Får ej användas med kanyl med trubbig spets.

ANMÄRKNINGAR

1. Slangar består av non-DEHP PVC.

2. Kasserat använd set i lämplig behållare.

Bard och StatLock är inregistrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc. Alla andra varumärken tillhör respektive ägare.

Tillverkad i Mexiko.

## Katetrin kiinnitin

Lue tämä ohje huolellisesti ennen käyttöä.  
Turvallisuus- ja tehokkuusnäkökohia

☒ Vain kertakäyttöön. ☒ Ei saa steriloida uudestaan.

Rx Only. Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tätä tuotetta saa myydä vain lääkäri tai lääkäriin määrääksessään.

STERILE EO Steriloitu etyleenioksidilla. ☒ Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.  
Nestevävyä (jos sellainen on) on pyrogeeniton.

REF Tuotekoodi, LOT Eränumero ja ☒ viimeinen käyttöajankohta on merkitty pakkaukseen.

StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen tai sen komponenttien ei saa tehdä muutoksia. Toimenpiteitä saavat suorittaa vain asianomaisen koulutuksen saaneet henkilöt, jotka tuntevat anatomian, turvalliset tekniikat ja mahdolliset komplikaatiot.

## LATEKSIION

### Käyttökohteet:

StatLock<sup>®</sup> on yhteensopivien lääketieteellisten letkujen ja katetrin kiinnitin. Saatavissa on erimallisia StatLock-pidikkeitä ja StatLock<sup>®</sup>-kiinnitystyynyjä.

Käytä StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimellä, joka on tarkoitettu kiinnitettäväksi letkua tai katetriä varten.

### Vasta-aiheet:

Allergia kirurgiselle teipille tai liimalle.

### Varoituksia ja varotoimia:

1. Älä käytä StatLock<sup>®</sup>-kiinnintä potilaille, joilta kiinnitys voi irrota, esim. sekaville potilaille, niille, joille kiinnitettyä katetriä/letkua ei voida valvoa jatkuvasti, runsaasti hikoileville tai niille, joiden iholle kiinnintä ei muuten saada tarttumaan.
2. Ota huomioon yleiset verta, ruuinnesteitä ja tartuntavaaraa koskevat varoimet ja ohjeet StatLock<sup>®</sup>-kiinnintä kiinnitettäessä ja irrotettaessa.
3. KIINNITÄ StatLock<sup>®</sup> TARVITTAESSA EMPELEILLA IHON.
4. Vältä altistamista StatLock<sup>®</sup>-kiinnintä alkoholille tai asetonille, sillä ne voivat heikentää komponenttien ja StatLock<sup>®</sup>-in kiinnitystyynyn kiinni pysymistä.
5. Vältä katetrin tai letkun käsittelyä StatLock<sup>®</sup>-kiinnintä kiinnitettäessä ja irrotettaessa.
6. StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen Luer-lock-liittintä on käytettävä keskuslaskimokatetrin ja valtimokatetrin kiinnittämiseen.
7. Kiinnitä StatLock<sup>®</sup>-kiinnintä käytettäessä keskuslaskimo- tai keskusvaltimokatetrin aina kirurgisella teipillä sisäänvientikohtaan tai sen lähelle.
8. Puhdista kiinnityskohdan iho öljystä ja kosteusvoiteista.
9. StatLockin kiinnitystyynyn pitävyys ja katetrin/letkun sijainti on tarkastettava säännöllisesti.
10. Aseta StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin siten, että nuoli osoittaa kohti katetrin kärkeä.
11. StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin on vaihdettava vähintään 7 päivän välein.
12. Kertakäyttöinen laite. Uudelleenkäyttö jätai uudelleenkäyttö voi aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle infektoriskin ja vaurioittaa laitteen rakennetta jätai heikentää sen keskeisiä materiaaliin ja malliin liittyviä ominaisuuksia. Tämä voi johtaa laitevaurioon jätai potilaan vammaan, sairauten tai kuolemaan.
13. Ei saa steriloida uudestaan. Kertakäyttöisen laitteen steriiliyttä ei voida taata uudelleensteriloinnin jälkeen, sillä mahdollinen infektiolain joutava pyrogeeni- tai mikrobikontaminaatio ei ole määritettävissä. Uudelleensterilointi voi vaurioittaa laitteen rakennetta jätai heikentää sen keskeisiä materiaaliin ja malliin liittyviä ominaisuuksia, ja se voi johtaa odottamattomaan toimintahäiriöön jätai laitevikaan.

StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin on kiinnitettävä ja irrotettava steriilisti. Yksityiskohtaiset StatLock<sup>®</sup>-ia koskevat menetelmät on esitetty ohjeisissa kuvissa.

Jatkoletkusto: Jos näitä käytetään, esitäyttö, huuhelu ja yhdistäminen suoritetaan mukana tulevien ohjeiden mukaisesti.

StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen kiinnitys:

1. IHON PUHDISTUS: Puhdista ihoaue, johon StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin on tarkoitettu kiinnittää, alkoholeilla ihoravain ja kosteuden poistamiseksi sekä käsittele alue ihonsuojavalmisteella ihon suojaamiseksi ja kiinnittymisen varmistamiseksi. ANNA IHON KUUVUA TÄYSIN, SILLÄ ALKOHOLI VOI HEIKENTÄÄ KOMPONENTTIEN JA KIINNITYSTYNYN KIINNI PYSYMISTÄ. LIITÄ StatLock<sup>®</sup>-KIINNITIN KATETRIIN AINA ENNEN TYYNYN KIINNITTÄMISTÄ IHON.
2. LETKUN TAI KATETRIN KIINNITYS: Kiinnitä letku tai katetri StatLock<sup>®</sup>-in pidikkeeseen ennen StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen kiinnitystyynyn iholle kiinnittämistä.
3. TAUSTAPAPERIN POISTAMINEN: Poista StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen kiinnitystyynyn taustapaperi.
4. STATLOCKIN KIINNITYS: Kiinnitä StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin ihoon yksi kerrallaan.

### Huoma:

- StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin voidaan kiinnittää sen jälkeen, kun röntgenlöpävalaisulla on varmistettu katetrin tai letkun asianmukainen sijainti.
- Kiinnitä keskuslaskimo- ja keskusvaltimokatetrin kirurgisella teipillä, jotta StatLock<sup>®</sup>-kiinnitin pysyy varmasti kiinni siteiden vaihdon aikana.

StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen irrotuksen yleisohjeet:

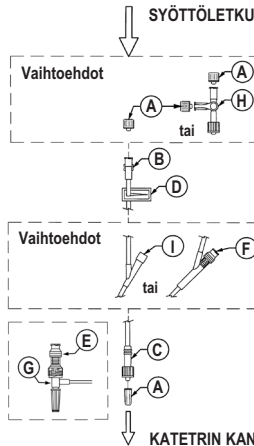
Poista peittävät sidos varovasti venytysmenetelmää käyttäen. Poista empeleet (jos tarpeen).

1. IRROTA katetri tai letku StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen pidikkeestä.
2. LIUOTA StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen liima alkoholipyyhkeellä samalla kun varovasti kohotat StatLock<sup>®</sup>-in kiinnitystyynyä.
3. MERKITSE StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen peittävän sidoksen vaihto sairauskertomukseen.
4. HÄVITÄ kaikki käytetyt välineet niitä varten tarkoitettuihin jätessäisiin.

### Jatkosarja

#### Käyttökohteet:

Tarkoitettu käytettäväksi infuusiojärjestelmän jatkeena. StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen jatkosarjan koiraspuolinen Luer-sovitin on tehty erityisesti jatkosarjan kiinnittämistä varten StatLock<sup>®</sup>-kiinnittimen kanssa käytettäessä.



### Käyttöohjeet:

Käytä asestia tekniikkaa.

1. Kiristä kaikki liittämät.
2. Irrota suojatulpat (A) tarpeen mukaan.
3. Liitä naaraspuolinen portti (B) infusioletkuun tai -laitteeseen ja suorita esitäyttö/huuhelu.
4. Liitä koiraspuolinen portti (C) katetrin kantaan.
5. Avaa puristusuljin (D), jotta virtaus tapahtuu esteettömästi.
6. Pyyhi injektiokohdan ja SmartSite<sup>™</sup>-laitteen (jos käytössä) kalvo sopivalla antiseptisellä aineella.

### Yleisiä varotoimia

1. Välineistöön ei saa jäädä ilmaa. Putken puhkaisuinen voi aiheuttaa ilmambollian tai vuodon.
2. StatLock<sup>®</sup>-kiinnintä ei pidä päästää kosketuksiin alkoholin kanssa, sillä alkoholi voi heikentää komponenttien ja kiinnitystyynyn kiinni pysymistä.

### Vaihtoehtoja/varotoimia

Neulaton venttiili (E) ja Y-kohta, jossa neulaton venttiili (F)

1. Kytke nesteletku tai väline venttiiliin keskele käyttämällä vain Luer Lock -liittäntöjä.
2. Ei saa käyttää typpipätkärisen kanyylin tai perinteisen neulan kanssa. Jos neulaa on pakko käyttää, liitä PRN-sovitin ja käytä tavallisen injektiokohdalla.

### T-liitin (G)

Sulkuhana (H)

1. Aseta kahva sen portin päälle, jonka haluat sulkea.
2. Avaa portti nesteyttöä varten.
3. Sulje ja peitä käytettävissä oleva portti, kun se ei ole käytössä.

### Vakioellinen Y-kohta (I)

1. Käytettäväksi vain perinteisen neulan kanssa. Ei saa käyttää typpipätkärisen kanyylin kanssa.

### HUOMAUTUKSIA

1. Letkusto on ei-DEHP PVC:tä.
2. Käytetty sarja täytyy hävittää asianmukaisessa astiassa.

Bard ja StatLock ovat C. R. Bard, Inc:n tai sen tytäryhtiön tavaramerkkejä jätai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Kaikki muut tavaramerkit ovat niiden vastaavien omistajien omaisuutta.

## Stabilizator cewnika Device

Uważnie przeczytać treść ulotki przed użyciem wyrobu

Uwagi na temat bezpieczeństwa i skuteczności:

⚠ Do jednorazowego użytku. ⚠ Nie nadaje się do ponownej sterylizacji.

Rx Only. Uwaga: Zgodnie z prawem federalnym (w USA) urządzenie to może być sprzedawane wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

STERILE | EO | Sterylizowany tlenkiem etylenu | ⚠ Nie stosować, jeśli opakowanie zostało uszkodzone.

Ścieżka płynu (jeśli jest obecna) jest nieprzepiętna.

Kod produktu [REF], numer serii i [LOT] data ważności – podane na opakowaniu.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian stabilizatora StatLock® ani jego elementów składowych. Zabiegi musi być wykonywany przez przeszkolony personel znający dobrze anatomię danego obszaru, bezpieczne techniki i potencjalne powikłania.

PRODUKT NIE ZAWIERA LATEKSU

Przeznaczenie:

StatLock® jest elementem stabilizującym kompatybilne przewody medyczne i cewniki. Dostępne są modele kilku podkładek StatLock® i instalacji StatLock®.

Należy dobrać stabilizator StatLock® wskazany dla przewodu lub cewnika, który ma być zabezpieczony.

Przeciwwskazania:

Znane alergie na taśmy lub środki przyklepne.

Ostrzeżenia oraz środki ostrożności:

- Nie wolno używać stabilizatora StatLock® w przypadku możliwości wystąpienia utraty przyklepania, np. w takich przypadkach jak oszołomiony pacjent, niepełnięgowny dostęp stały, podliwa lub nieprzyczepna skóra.
- W trakcie stosowania i usuwania stabilizatora StatLock® należy przestrzegać uniwersalnych środków ostrożności dotyczących krwi i cieczy ustrojowych oraz procedur kontrolujących zakażenia.
- W RAZIE POTRZEBY PRZYSZYC PODKŁADKĘ StatLock® DO SKÓRY.
- Unikać kontaktu stabilizatora StatLock® z acetonem i alkoholem, ponieważ obydwa związki mogą osłabiać wiązanie elementów oraz przyklepanie podkładki StatLock®.
- W trakcie stosowania i usuwania stabilizatora StatLock® należy ograniczyć manipulację cewnikami / przewodami.
- Do zabezpieczenia centralnych cewników tętnicznych i żylnych należy stosować złącze typu Luer-lock stabilizatora StatLock®.
- Podczas stosowania stabilizatora StatLock® należy zawsze stosować do centralnych cewników tętnicznych i żylnych plaster w miejscu lub w pobliżu miejsca założenia.
- Usunąć tłuszcz i wilgoć z docelowego obszaru skóry.
- Należy okresowo sprawdzać przyklepanie podkładki StatLock® oraz pozycję cewnika / przewodów.
- Stabilizator StatLock® należy ustawić tak, aby strzałki były skierowane w kierunku końcówki cewnika.
- Stabilizator StatLock® należy wymieniać co najmniej raz na 7 dni.
- To jest urządzenie jednorazowego użytku. Ponowne użycie i/lub powtórne zapakowanie może nieść ryzyko zakażenia pacjenta lub użytkownika, niekorzystnie wpływając na integralność strukturalną i/lub istotną charakterystykę materiałową i konstrukcyjną urządzenia, co może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub obrażeń, choroby lub śmierci pacjenta.
- Nie sterylizować ponownie. Nie można zagwarantować jałowości urządzenia jednorazowego użytku po jego ponownej sterylizacji z uwagi na niemożność do ustalenia stopień potencjalnego skażenia pirogennego lub mikrobiologicznego, które może prowadzić do powikłań infekcyjnych. Ponowna sterylizacja może niekorzystnie wpływać na integralność strukturalną, istotną

charakterystykę materiałową i/lub konstrukcyjną urządzenia, co może prowadzić do nieprzewidywalnej utraty funkcjonalności i/lub uszkodzenia urządzenia.

Podczas stosowania i usuwania stabilizatora StatLock® należy stosować technikę jałową. Szczegółowe informacje przedstawiono na ilustracjach danych modeli StatLock®.

Zestaw przedłużenia: Jeśli jest obecny, napełnić/przeplukać/podłączyć zgodnie z załączoną instrukcją.

Zastosowanie stabilizatora StatLock®:

- PRZYGOTOWAĆ:** Przygotować docelową powierzchnię dla stabilizatora StatLock® usuwając za pomocą alkoholu tłuszcz i wilgoć ze skóry oraz odkazając skórę i poprawiając jej przyczepność. POZOSTAWIĆ DO CAŁKOWITEGO WYSCHNIĘCIA, PONIEWAŻ KONTAKT Z ALKOHOLEM MOŻE POGORSZYĆ PRZYPĘCNOŚĆ ELEMENTÓW I PRZYKLEGANIE PODKŁADKI. ZAWSZE PRZED PRZYKLEPIENIEM PODKŁADKI DO SKÓRY NALEŻY PODŁĄCZYĆ StatLock® DO CEWNIKA.
- PRZYKLEPIAĆ:** Przed założeniem podkładki stabilizatora StatLock® na skórę, przymocować przewód lub cewnik do ustalacza StatLock®.
- ZDJĄĆ:** Zdjąć papier ze spodu stabilizatora StatLock® i
- UMIEŚCIĆ:** Umieścić stabilizator StatLock® na docelowym obszarze skóry, jednorazowo jedną stroną.

Uwaga:

- Podkładkę stabilizatora StatLock® można przyklepić po uzyskaniu potwierdzenia prawidłowej pozycji cewnika / przewodu za pomocą zdjęcia rentgenowskiego.
- Stosowanie do centralnych cewników tętnicznych i żylnych plastra w miejscu lub w pobliżu miejsca założenia stabilizatora StatLock® pozwoli na uzyskanie dodatkowego zabezpieczenia podczas zmiany opatrunku.

Ogólne informacje dotyczące zdejmowania stabilizatora StatLock®:

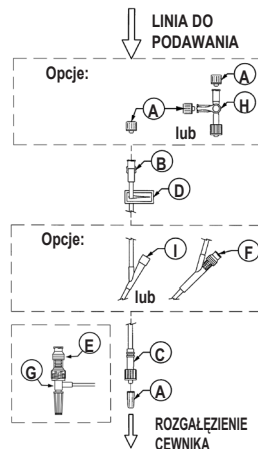
Ostrożnie zdjąć nałożone opatrunki (za pomocą techniki ściągania) i szwy (jeżeli dotyczy).

- ODŁĄCZYĆ cewnik / przewód od ustalacza stabilizatora StatLock®.
- ROZPUŚCIĆ spoiwo stabilizatora StatLock® wacikiem nasączonym alkoholem przy jednoczesnym delikatnym uniesieniu podkładki StatLock®.
- ZAPISAĆ zmianę opatrunku stabilizatora StatLock® w karcie pacjenta.
- WYRZUCIĆ cały sprzęt do odpowiednich pojemników.

Zestaw przedłużenia

Przeznaczenie:

Do stosowania jako przedłużenie zestawu do dożylnego podawania płynów. Męski łącznik typu Luer zestawu przedłużenia stabilizatora StatLock® jest specjalnie przeznaczony do zabezpieczenia zestawu przedłużenia podczas stosowania go wraz z zestawem stabilizującym StatLock®.



Wskazówki dotyczące stosowania:

Stosować technikę aseptyczną.

- Docisnąć wszystkie podłączenia.
- Zdjąć odpowiednie zatyczki ochronne (A).
- Podłączyć port żeński (B) do linii podawania płynów lub do stabilizatora i napełnić/przeplukać go.
- Podłączyć port męski (C) do rozgałęzienia cewnika.
- Otworzyć przesuwany zacisk (D) umożliwiając swobodny przepływ.
- Przetrzeć wacikiem miejsce wstrzyknięcia i urządzenie SmartSite™ (jeśli jest obecne) nasączonym preferowanym środkiem antyseptycznym.

Ogólne środki ostrożności:

- Unikać zatrzymywania w zestawie pęcherzyków powietrza. Przekucie przewodu może spowodować zatorość powietrzną lub nieszczelność.
- Unikać kontaktu stabilizatora StatLock® z alkoholem, ponieważ alkohol może osłabiać wiązanie elementów oraz przyklepanie podkładki stabilizatora.

Opcje i środki ostrożności:

Zawór bezigłowy (E) i miejsce Y z zaworem bezigłowym (F)

- Podłączyć linię do podawania płynu lub stabilizator do środka zaworu wyłącznie za pomocą podłączeń typu Luer Lock.
- Nie stosować wraz z tępo zakończoną kaniulą lub konwencjonalną igłą. Jeśli konieczne jest użycie igły, należy podłączyć łącznik PRN i wykorzystać jako standardowe miejsce wstrzyknięcia.

Złącze - T (G)

Krank (H)

1. Umieścić uchwyt nad portem, który ma być zamknięty.

2. Otworzyć port do podawania płynu.

3. Nieużywany dostępny port zamknąć i zabezpieczyć zatyczką.

Standardowe miejsce Y (I)

1. Stosować wyłącznie ze standardową igłą. Nie stosować wraz z tępo zakończoną kaniulą.

UWAGI

1. Przewody są wykonane z PVC niezawierającego DEHP

2. Wykorzystany zestaw usuwać używając odpowiedniego pojemnika.

Bard i StatLock są znakami towarowymi i/lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc. lub jej spółek stowarzyszonych.

Wszystkie pozostałe znaki towarowe są własnością odpowiednich właścicieli.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Tilivket i Mexico

## Katéter stabilizáló eszköz

Használat előtt figyelmesen olvassa át Biztonságossági és hatékonysági szempontok:

⊗ Kizárólag egyszer használatos. ⚠ Tilos újratertilizálni.

Rx Only. Figyelem: Ezen eszköz kizárólag orvos által, illetve orvosi rendelvényre értékesíthető, az Egysélt Államok vonatkozó szövetségi törvénye értelmében.

STERILE EO Etilén-oxidallal sterilizálva. ⚠ Ne használja fel, ha a csomagolás sérült. A folyadék út (ha van ilyen) pirogémenés.

Termékkódra [REF], tétele számrá és [LOT] lejárati dátumra vonatkozó információ ☐ – lásd a csomagolást.

Ne alakítsa át a StatLock® stabilizáló eszközt vagy annak összetevőit. A beavatkozást az anatómiai viszonyok, a biztonságos technika és a lehetséges szövödmények ismeretével rendelkező, képzett személyeknek kell elvégeznie.

Latexmentes: A StatLock® nem tartalmaz természetes gumból készült latexet.

### Felhasználási javallatok:

A StatLock® egy stabilizáló eszköz a kompatibilis orvosi tubusokhoz és katéterekhez. Elérhető többzörös StatLock® párna és StatLock® rögzítő konstrukciók is.

Válassza ki a rögzítendő tubushoz vagy katéterhez javasolt StatLock® stabilizáló eszközt.

### Ellenjavallatok:

Ismert allergia ragasztószalaggal vagy tapasszal szemben.

### Figyelmeztetések és óvintézkedések:

- Ne használja a StatLock® stabilizáló eszközt olyan helyen, ahol előfordulhat a tapadás megszűnése, úgymint zavart betegnél, elhanyagolt bejáratú eszköznél, izzódo vagy nem tapadó bőr esetén.
- A StatLock® stabilizáló eszköz alkalmazásakor és eltávolításakor tartsa be az általános vérre és testnedvekre vonatkozó óvintézkedéseket, valamint a fertőzések megelőzését szolgáló intézkedéseket.
- AMENNYIBEN KIVÁNATOS VAGY SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLI, ÖLTSE A STATLOCK® PÁRNÁT A BŐRHÖZ.
- Kerülje el a StatLock® stabilizáló eszközt alkohollal vagy acetonnal való érintkezését, mivel mindkettő a komponensek összeköttetéseinek, valamint a StatLock® párna tapadásának gyengülését okozhatja.
- A StatLock® stabilizáló eszköz alkalmazásakor és eltávolításakor minimalizálja a katéter/tubus mozgását.
- A centrális vénás és artériás katéterek rögzítéséhez StatLock® stabilizáló eszköz Luer-csatlakozó kell használni.
- A StatLock® stabilizáló eszköz használatakor minden esetben helyezzen ragasztószalagot a centrális vénás és artériás katéterekre a bevezetés helyén vagy annak közelében.
- A megcélzott bőrterületről távolítsa el az olajat és a hidratáló krémet.
- Rendszeresen ellenőrizni kell a StatLock® párna tapadását, valamint a katéter/tubus helyzetét.
- Állítsa be úgy a StatLock® stabilizáló eszközt, hogy a nyíl a katéter vége felé mutasson.
- A StatLock® stabilizáló eszközt legalább 7 naponta ki kell cserélni.
- Egyszer használatos eszköz. Az újrafelhasználás és/vagy újracsomagolás fertőzésveszélyt jelenthet a betegre vagy a felhasználóra nézve, károsíthatja az eszköz szerkezeti épségét és/vagy alapvető anyagi és tervezési jellemzőit, ami az eszköz megbízhatóságához vezethet és/vagy a beteg sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja.
- Tilos újratertilizálni. Újratertilizálás után az egyszer használatos eszköz sterilítése nem biztosított a meghatározhatatlan fokú potenciális pirogén vagy mikrobiális kontamináció miatt,

amely fertőzéses szövödményekhez vezethet. Az újratertilizálás károsíthatja az eszköz szerkezeti épségét, alapvető anyagi és/vagy tervezési jellemzőit, továbbá előre nem látható működési zavarokhoz és/vagy az eszköz megbízhatóságához vezethet.

A StatLock® stabilizáló eszköz alkalmazása és eltávolítása során használjon steril technikát. Specifikusan a StatLock®-ra vonatkozó részletekért tekintse meg az ábrákat.

Hosszabbító készlet: Ha van ilyen, készítsé elő/öböltse át/csatlakoztassa a mellékelt utasítások szerint.

A StatLock® stabilizáló eszköz alkalmazása:

- ELŐKÉSZÍTÉS: Alkohollal készítsé elő a StatLock® stabilizáló eszközt kívánt alkalmazási területét, az olaj és a hidratáló krém eltávolítása érdekében, valamint hogy előkészítse a bőr védelmét és a fokozott tapadást. HAGYJA TELJESEN MEGSZÁRADNI, MIVEL AZ ALKOHOLLAL VALÓ ÉRINTKEZÉS A KOMPONENSEK ÖSSZEKÖTTETÉSEINEK, VALAMINT A PÁRNA TAPADÁSÁNAK GYENGÜLÉSÉT OKOZHATJA. A PÁRNA BŐRHÖZ VALÓ RÖGZÍTÉSE ELŐTT MINDEN ESETBEN CSATLAKOZTASSA A STATLOCK® STABILIZÁLÓ ESZKÖZT A KATÉTERHEZ.

2. NYOMÁS: A StatLock® stabilizáló eszköz párna bőrré való felhelyezése előtt rögzítse a tubust vagy katétert a StatLock® rögzítőhöz.

- LEVÁLASZTÁS: Válassza le a StatLock® stabilizáló eszköz papír hátlapját, és FELHELYEZÉSE: Helyezze a StatLock® stabilizáló eszközt a kívánt bőrfelületre, egyszerre az egyik oldalán.

### Megjegyzés:

- A StatLock® stabilizáló eszköz párna a katéter/tubus megfelelő helyzetének röntgennel való megerősítése után helyezhető fel.
- A StatLock® stabilizáló eszköz kötéscseréi során, a biztonság növelése érdekében helyezzen ragasztószalagot a centrális vénás és artériás katéterekre.

A StatLock® stabilizáló eszköz általános eltávolítása:

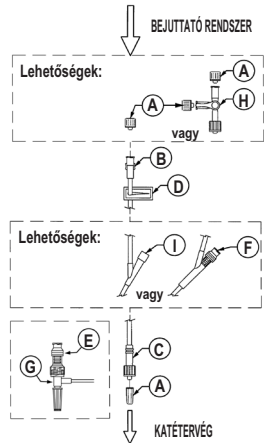
Feszítő technikát használva óvatosan távolítsa el a fedőkötést és a varratokat (ha vannak).

- KAPCSOLJA SZÉT a katéter/tubust és a StatLock® stabilizáló eszközrögzítőt.
- OLDJA FEL a StatLock® stabilizáló eszköz ragasztót alkoholos törölővel, miközben óvatosan felemeli a StatLock® párnát.
- DOKUMENTÁLJA a StatLock® stabilizáló eszköz kötéscseréjét a beteg látlapján.
- DOBJON KI minden felszerelést a megfelelő gyűjtőbe.

Hosszabbító készlet:

Felhasználási javallatok:

Az IV folyadékbejuttató rendszer meghosszabbításaként való használatra. A StatLock® stabilizáló eszköz hosszabbító készlet belleszkedő Luer csatlakozóját speciálisan a hosszabbító készlet rögzítésére tervezték, a StatLock® stabilizáló rendszer részeként való használatkor.



Felhasználási utasítások:

Alkalmazzon aseptikus technikát.

- Szorítson meg minden csatlakozót.
- Távolítsa el a védőkupakokat (A) az előírt módon.
- Csatlakoztassa a befogódó végű csatlakozót (B) a folyadékbejuttató rendszerhez vagy eszközhöz, és légtelenítse/öböltse át.
- Csatlakoztassa a belleszkedő végű csatlakozót (C) a katétervéghöz.
- Az akadálytalan áramlás érdekében nyissa ki a csúszó szorítókapcsot (D).
- A kívánt antiszeptikummal törölje le a membránt a befecskendezés helyén, és a SmartSite™ eszközt is (ha van).

Általános óvintézkedések:

- Kerülje el, hogy levegő maradjon a rendszerben. A cső kilyukadása légbombólat vagy szívárgást okozhat.
- Kerülje el a StatLock® stabilizáló eszközt alkohollal való érintkezését, mivel az a komponensek összeköttetéseinek valamint a párna tapadásának gyengülését okozhatja.

Lehetőségek / óvintézkedések:

Tű nélküli szelep (E) és Y-elágazó tű nélküli szeleppel (F)

- Kizárólag Luer-csatlakozókat használva, csatlakoztassa a folyadékrendszert vagy eszközt a szelep középhez.
- Ne használjon pompa végű kánt vagy hagyományos tűt. Ha mindenképpen tűt kell használni, csatlakoztasson egy PRN adaptert és használja úgy, mint egy standard injekciós helyet.

T-csatlakozó (G)

Elzárócsap (H)

- Helyezze a fogantyút a lezárási kívánt csatlakozó felé.
- Nyissa ki a folyadékbejuttató csatlakozót.
- Ha nem használja, zárja le és helyezze fel a kupakot a rendelkezésre álló csatlakozóra.

Standard Y-elágazó (I)

- Kizárólag hagyományos tűvel használja. Ne használja pompa végű kánt.

### MEGJEGYZÉSEK

- A csövezetek nem DEHP PVC alapanyagú.
- A használt készletet megfelelő gyűjtőbe dobja ki.

A Bard és a StatLock a C. R. Bard, Inc. illetve társvállalatának védjegye és/vagy bejegyzett védjegye. Minden más védjegy tulajdonosa védjegyének minősül.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.  
Wyprodukowano w Meksyku

## Přípravek pro stabilizaci katétru

Před použitím si pečlivě přečtěte

Pokyny k bezpečnosti a účinnosti:

- ☒ Pouze k jednorázovému použití. ☒ Neprovádějte sterilizaci.

Rx Only. Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení jen na prodej lékařům nebo prodej na objednávkou lékaře.

STERILE EO Sterilizováno etylenoxidem. ☒ Nepoužívejte, pokud je obal poškozen.

Vnitřní lumen, kterým procházejí tekutiny (pokud existuje), je apyrogenní.

Kód výrobku [REF], číslo šarže a [LOT] datum použitelnosti ☒ – viz obal.

Neprovádějte na stabilizační přípravku StatLock® nebo jeho součástech změny. Zárok musí provádět vyskolený personál se znalostí anatomických orientačních bodů, který ovládá bezpečnou techniku a jsou mu známy možné komplikace.

### NEOBSAHUJE LATEX

### Indikace k použití:

StatLock® je přípravek pro stabilizaci kompatibilních medicínských hadiček a katétrů.

K dispozici je několik typů tamponů StatLock® a způsobů upevnění.

Vyberte stabilizační přípravek StatLock®, označený jako přípravek určený pro hadičku nebo katétr, který má být zajištěn.

### Kontraindikace:

Znamé alergie na náplast nebo na lepidlo.

### Varování a bezpečnostní opatření:

1. Nepoužívejte stabilizační přípravek StatLock® tam, kde by mohl přestat držet na kůži, například u zmatených pacientů, nehliďaného přístupového prostředku, diaforetické nebo nepřilnavé kůže.
2. Při aplikaci a odstraňování stabilizačního přípravku StatLock® dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření pro zacházení s krví a s tělesnými tekutinami a protinfekční opatření.
3. PŘÍŠŤTE TAMPÓN StatLock® NA KŮŽI V PŘÍPADĚ POTŘEBY NEBO POKUD TO POVAŽUJETE ZA NEZBYTNÉ.
4. Zabraňte styku stabilizačního přípravku StatLock® s alkoholem nebo acetonem, protože obě tyto látky mohou oslabit spojení komponent a přilnavost tamponů StatLock® ke kůži.
5. Při aplikaci a odstraňování stabilizačního přípravku StatLock® omezte manipulaci s katétre/hadičkou na minimum.
6. K zajištění centrálních žilních a tepenných katétrů je nutno použít Luer-lock konektor stabilizačního přípravku StatLock®.
7. Při použití stabilizačního přípravku StatLock® k zajištění centrálních žilních a tepenných katétrů je nutno jej v místě zavedení nebo v jeho blízkosti zajistit proužkem náplasti.
8. Odstraňte z cílové oblasti kůže masť nebo vlhkost.
9. Přilnavost tamponů StatLock® ke kůži a polohu katétru/hadičky je třeba průběžně kontrolovat.
10. Umístěte stabilizační přípravek StatLock® tak, aby šípka směřovala ke spínce katétru.
11. Stabilizační přípravek StatLock® je třeba vyměňovat nejméně každých 7 dní.
12. Tento prostředek je určen pouze k jednorázovému použití. Opakované použití prostředku nebo jeho opětovné zabalení může vést k riziku infekce pacienta či uživatele, může narušit strukturální integritu nebo vlastnosti materiálu či provedení prostředku, což může vést k selhání prostředku nebo ke zranění, poškození zdraví či smrti pacienta.
13. Neprovádějte sterilizaci. Po sterilizaci nelze zaručit sterilitu tohoto jednorázového prostředku, protože mohl být v neurčitelné míře zasažen pyrogenní nebo mikrobiální kontaminací, která může způsobit infekční komplikace. Sterilizace může narušit strukturální integritu, vlastnosti materiálu nebo provedení prostředku, což může vést k nepředvídatelné ztrátě funkčnosti prostředku nebo k jeho selhání.

K aplikaci a odstraňování stabilizačního přípravku StatLock® používejte sterilní techniku. Konkrétní podrobnosti o přípravku StatLock® jsou znázorněny na obrázku.

Prodlužovací set: V případě použití naplňte prodlužovací set tekutinou, propláchněte a připojte podle příložených pokynů.

Aplikace stabilizačního přípravku StatLock®:

1. PŘÍPRAVA: Připravte cílovou oblast pro aplikaci stabilizačního přípravku StatLock® použitím alkoholu pro odstranění mastnoty a vlhkosti z důvodu ochrany kůže a lepší přilnavosti. NECHTEŽE ZCELA VYSCHNOUT, PROTOŽE KONTAKT S ALKOHOLEM MŮŽE OSLABIT SPOJENÍ KOMPONENT A PŘILNAVOST TAMPONU. PŘED PŘILEPENÍM TAMPONU NA KŮŽI VZDY PŘIPOJTE STABILIZAČNÍ PŘÍPRAVEK StatLock® KE KATÉTRU.
  2. PŘITLAČENÍ: Před aplikací stabilizačního přípravku StatLock® na kůži zajištěte hadičku nebo katétr k držáku StatLock®.
  3. SLOUPNUTÍ: Sloupněte krycí papír ze stabilizačního přípravku StatLock®.
  4. UMÍSTĚNÍ: Umístěte stabilizační přípravek StatLock® na kůži, vždy jednu stranu naráz.
- Poznámka:
- Tampón stabilizačního přípravku StatLock® lze přilepit na kůži po potvrzení správné polohy katétru/hadičky rentgenovým snímkem.
  - Při převazování stabilizačního přípravku StatLock® zajištěte centrální žilní a tepenné katétry proužkem náplasti, z důvodu zvýšení bezpečnosti.

Všeobecný postup odstraňování stabilizačního přípravku StatLock®:

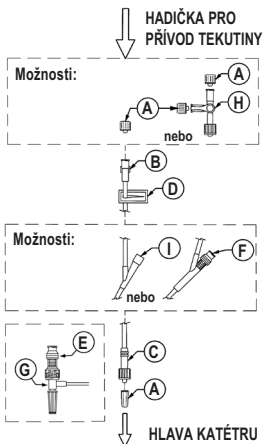
Opatrně odstraňte svrchní obvaz a případné stehy metodou vyťahování.

1. UVOLNĚTE katétr/hadičku z držáku stabilizačního přípravku StatLock®.
2. ROZPUŠŤTE lepidlo, kterým je připraven stabilizační přípravek StatLock® použitím smotku या navlčeného alkoholem a přitom opatrně odstraňujte tampon StatLock®.
3. DOKUMENTUJTE převaz stabilizačního přípravku StatLock® v kartě pacienta.
4. ZLIKVIDUJTE veškeré prostředky v příslušných nádobách.

### Prodlužovací set

Indikace k použití:

Pro použití jako prodloužení systému k intravenóznímu systému pro přívod tekutiny. Zastrčkový adaptér Luer prodlužovacího setu stabilizačního přípravku StatLock® je konkrétně určen k zajištění prodlužovacího setu, pokud se používá jako součást stabilizačního systému StatLock®.



### Pokyny k použití:

Používejte aseptickou techniku.

1. Dotáhněte všechny spoje.
2. Sejměte ochranná víčka (A) podle potřeby.
3. Připojte zásuvkový port (B) k hadičce nebo přípravku pro přívod tekutiny a naplňte/propláchněte tekutinou.
4. Připojte zastrčkový port (C) k hlavě katétru.
5. Otevřete posuvnou svorku (D), aby nebránila průtok.
6. Otevřete septum v místě vpichu a popřípadě přípravek SmartSite™ antiseptikem dle svého výberu.

### Všeobecná bezpečnostní opatření:

1. V setu nesmí být zachycený vzduch. Propíchnutí hadičky může způsobit vzduchovou emboli nebo prosakování.
2. Zabraňte styku stabilizačního přípravku StatLock® s alkoholem, protože kontakt s alkoholem může oslabit spojení komponent a přilnavost tamponu.

### Možnosti / bezpečnostní opatření:

Bezejhlový ventil (E) a přístup Y s bezejhlovým ventilem (F)

1. Připojte hadičku nebo přípravek k vedení kapaliny ke středu ventilu pouze s použitím spojů Luer Lock.
2. Nepoužívejte kanyly s tupou špičkou nebo klasickou jehlu. Pokud je nutno použít jehlu, připojte adaptér PRN a použijte jako standardní injekční přístup.

### Konektor T (G)

Kohout (H)

1. Umístěte rukojeť pro port, který chcete uzavřít.

2. Otevřete port pro přívod tekutiny.

Pokud port nepoužíváte, uzavřete jej a opatřete víčkem.

Standardní přístup Y (I)

1. Používejte pouze v kombinaci s klasickou jehlou. Nepoužívejte v kombinaci s kanylou s tupou špičkou.

### POZNÁMKY

1. Hadičky nejsou vyrobeny z měkčeného PVC.
2. Zlikvidujte set v příslušné nádobě.

Bard a StatLock jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc.

Všechny ostatní ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Veškerá práva vyhrazena.  
Gyártva Mexikóban



## Kateter Stabilizasyon Cihazı

Kullanmadan önce dikkatle okuyunuz.

Güvenlik ve Etkinlikle İlgili Konular:

☒ Tek kullanımlıktır. ☹️ Tekrar sterilize etmeyin. 📦 Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Rx Only. Dikkat: A.B.D. Federal Yasalarına göre bu cihaz bir hekim tarafından veya izniyle satılır.

STERİLİZASYON: Etilen Oksitle Sterilize Edilmiştir. Sıvının geçiği yol (varsa) pirojenik değildir.

Ürün kodu [ REF ] , lot numarası ve [ LOT ] sun kullanma tarihi bilgisi ☒ – pakete bakınız.

StatLock® stabilizasyon cihazı veya bileşenlerin üzerinde değişiklik yapılmaz. İşlem anatomik noktaları, güvenli teknoloji ve potansiyel komplikasyonları bilen eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

### LATEKS İÇERMEZ

Kullanma Endikasyonları:

StatLock®, uyumlu tıbbi tüpler ve kateterler için bir stabilizasyon cihazıdır. Çok sayıda StatLock® ped ve StatLock® tutucu tasarımı mevcuttur.

Sabitlenecek tüp veya kateter için kullanılabilecek StatLock® stabilizasyon cihazını seçiniz.

Kontrendikasyonlar:

Bilinen bant veya yapışkan madde alerjileri vardır.

Uyarılar ve Önemler:

- StatLock® stabilizasyon cihazını konfüzyonda bir hasta, başında durulmayan erişim cihazı, diaforetik veya yapışkan tutmadığı cilt gibi yapışkanlığının görülebileceği durumlarda kullanmayınız.
- StatLock® stabilizasyon cihazı uygulaması ve çıkarılması sırasında genel kan ve vücut sıvısıyla ilgili önlemler ve enfeksiyon kontrol işlemlerine uyunuz.
- İSTİYORSANIZ VEYA GEREKLİ GÖRÜSENİZ StatLock® PEDİNİ ÇİLDE DİKİNİZ.
- StatLock® stabilizasyon cihazının alkol veya asetonla temas etmesinden kaçınınız. Çünkü bu iki madde bileşenler ile StatLock® pedinin birbirine yapışık oluşturmasını zayıflatır.
- StatLock® stabilizasyon cihazının uygulaması ve çıkarılması sırasında kateter tüp manipülasyonunu en aza indiriniz.
- Santral venöz ve arteriyel kateterleri sabitlemek için bir StatLock® stabilizasyon cihazı lüer kilitlet konnektörünün kullanılması gerekir.
- StatLock® stabilizasyon cihazı kullanılırken santral venöz ve arteriyel kateterler için daima inser-siyon yerinin yakınına yapışkan strip uygulayınız.
- Hedef cilt bölgesinden yağ ve nemlendiricileri gideriniz.
- StatLock® pedinin yapışkanlığı ve kateter tüp pozisyonu düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- StatLock® stabilizasyon cihazını ok kateter ucuna bakacak şekilde yönlendiriniz.
- StatLock® stabilizasyon cihazı en geç 7 günde bir değiştirilmelidir.
- Bu tek kullanımlık bir cihazdır. Tekrar kullanma ve/veya tekrar ambalajlama hasta veya kullanıcıda enfeksiyon riski oluşturabilir, cihazın yapsal bütünlüğünü ve/veya elzem materyal ve tasarım özelliklerini olumsuz etkileyebilir ve sonuçta cihaz arzansı oluşabilir ve/veya hastada yaralanma, hastalanma veya ölüm görülebilir. StatLock® stabilizasyon cihazının uygulaması ve çıkarılması için steril teknik kullanınız. Spesifik StatLock® bilgisi için şekillere bakınız.
- Tekrar sterilize etmeyin. Tek kullanımlık cihazın sterilitesi, tekrar sterilizasyon sonrasında enfeksiyöz komplikasyonlara yol açabilecek olası mikrobiyel veya pirojenik, belirsiz derecede kontaminasyon nedeniyle garanti edilmez. Tekrar sterilizasyonu yapsal bütünlüğü, elzem materyal ve/veya tasarım özelliklerini olumsuz etkileyebilir ve öngörülemeden şekilde işlevsellik kaybı veya cihaz arzansı yol açabilir.

Uzatma Seti: Mevcutsa, beraberindeki talimata göre Sıvı Geçirir/İyikayın/Bağlayınız.

StatLock® stabilizasyon cihazı Uygulaması:

- HAZIRLIK:** Hedef StatLock® stabilizasyon cihazı bölgesini yağ ve nemi gidermek için alkol ile temizleyiniz ve cildi korumak ve yapışkanlığı arttırmak için cildi hazırlayınız. ALKOL İLE TEMAS BİLEŞENLERİN BİRBİRİNE BAĞLANMASINI VE PEDİN YAPISMASINI ZAYIFLATABİLECEĞİNDEN TÜMÜYLE KURUTMASINI BEKLEYİNİZ. StatLock® STABILİZASYON CİHAZINI KATETERE DAİMA PEDİ ÇİLDE YAPIŞTIRMADAN ÖNCE YERLEŞTİRİNİZ.
- BASTIRIN:** StatLock® stabilizasyon cihazı pedini cilde uygulamadan önce, tüp veya kateteri StatLock® tutucuya sabitleyiniz.
- SOYUN:** StatLock® stabilizasyon cihazının çakımtır arka kısmını soyarak çıkartınız ve
- YERLEŞTİRİNİZ:** StatLock® stabilizasyon cihazını hedef cilde her defasında bir tarafı olacak şekilde yerleştiriniz.

Not:

- StatLock® stabilizasyon cihazı pedi kateter/tüp pozisyonunu uygunluğunu röntgenle doğrulandıktan sonra yapıştırılabilir.
- StatLock® stabilizasyon cihazı pansuman değiştirmeleri sırasında daha güvenli bir durum sağlamak için santral venöz ve arteriyel kateterlere yapışkan strip uygulayınız.

StatLock® stabilizasyon cihazı Genel Çıkartma:

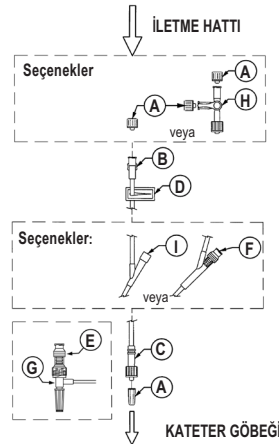
Üstteki pansumayı (germe teknolojiyi ku lanarak) ve diğışirisi (mevcutsa) dikkatle çıkartınız.

- Kateteri/tüpü StatLock® stabilizasyon cihazı tutucudan AYIRINIZ.
- StatLock® stabilizasyon cihazının yapışkan kısmını StatLock® pedini hafifçe kaldırıp alkolü mendil ile ÇÖZÜNÜZ.
- StatLock® stabilizasyon cihazı pansuman diğışikliğinin hasta notlarına KAYDEDİNİZ.
- Tüm malzemeyi uygun kaplara ATINIZ.

Uzatma Seti

Kullanma Endikasyonları:

IV sıvı iletime sistemine bir uzatma olarak kullanılması amaçlanmıştır. StatLock® stabilizasyon cihazı uzatma seti erkek Lüer adaptörü spesifik olarak StatLock® stabilizasyon Sisteminin bir pa çası olarak kullanıldığında uzatma setini sabitlemek üzere tasarlanmıştır.



Kullanma Talimatı:  
Aseptik teknik kullanınız.

- Tüm bağlantıları sıkılaştırınız.
- Gerektiği şekilde Koruyucu Kapakları (A) çıkartınız.
- Dişi Açıklığı (B) sıvı iletime hattı veya cihaza bağlayın ve sıvı geçiriniz/iyikayınız.
- Erkek Açıklığı (C) kateter göbeğine bağlayınız.
- Kayıcı Klemp (D) engellenme mi ş ak için açınız.
- Enjeksiyon bölgesinin septumunu ve SmartSite™ cihazını (varsa) tercih edilen antiseptikle siliniz.

Genel Önemler:

- Set içinde hava yakanmasından kaçınınız. Tüpün delinmesi hava embolisi veya sızıntıya yol açabilir.
- StatLock® stabilizasyon cihazının alkolle temas etmesinden kaçınınız, çünkü alkol bileşenleri tepkin birbirine yapışık bağ oluşturmasını zayıflatır.

Seçenekler/Önemler:

İğnesiz Valf (E) ile Y-Bölgesi ve İğnesiz Valf (F)

- Bir sıvı hattını veya cihazı sadece Lüer Kilitlet bağlantıları kullanılarak valfin ortasına takınız.
- Künt uçlu bir kanül veya konvansiyonel bir iğne kullanmayınız. Bir iğnenin kullanılması gereki-yorsa bir PRN adaptörü takip standart enjeksiyon bölgesi olarak kullanınız.

T-Konektör (G)

Stopkok (H)

1. Sapı kapatmak istediğiniz açıklık üzerinde konumlandırınız.

2. Sıvı iletimi için açıklığı açınız.

3. Kullanılmadığında mevcut açıklığı kapatın ve kapağını takınız.

Standart Y-Bölgesi (I)

- Sadece konvansiyonel bir iğneye kullanınız. Künt uçlu kanüle kullanmayınız.

NOTLAR

- Tüp DEHP olmayan PVC'dir
- Kullanım ş seti uygun ka ba atınız.

**BARD**

Bard ve StatLock C. R. Bard, Inc.'ın veya bağlı kuruluşunun ticari markaları ve/veya tescilli ticari markalarıdır.

Tüm diğer ticari markalar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

© 2014 C. R. Bard, Inc. Tüm Hakları Saklıdır.  
Vyrobno v Mexiku



PAD SHAPES <sup>1</sup>	StatLock <sup>®</sup>	AN APPLICATION TECHNIQUE <sup>2</sup> (USE SKIN PREPARATION PAD)					THE CATHETER SECURED <sup>3</sup>					A REMOVAL TECHNIQUE <sup>4</sup> (USE ALCOHOL)					TRANSLATIONS		NOTIFICATION TO CLINICIANS <sup>5</sup>	
	IV Plus																TRADUCCIÓN KÄÄNKES TRADUCTION TRADUČIO ÖVERSÄTTNING ÜBERSETZUNG METAPPAZEIZ VERTALING TRADUKZIONE ÖVERSÄTTELSE TLUMACZENIA FORDÍTÁSOK PŘEKLADY ÇEVİRILIR	S. OR O ELLER OU OU OU TAI ODER H OF OPPURE ELLER LUB VAGY NEBO VEVA	<p><b>*FOR USA ONLY. SÓLO PARA LOS EE.UU. JNK SIESTA USA ANIDA. POUR LES ÉTATS-UNIS UNIQUEMENT. APENAS PARA EUA. FOR USA ENDA. NUR FÜR DIE USA. MOVO YO HIA. ALLEEN VOOR DE V.S. PER USA SOLTANTO. KUN USA BARE. DOTYCZY WYŁĄCZNIE WYROBÓW UŻYTKOWANYCH W USA. KIZAROLAG AZ USA ESETEBEN. POUIZE PRO USA. SADECE A.B.D. İÇİN.</b></p> <p><b>NOTIFICATION TO CLINICIANS ON SHARPS INJURY PREVENTION</b></p> <p>Healthcare workers who use or may be exposed to needles are at increased risk of needlestick injury. Such injuries can lead to serious or fatal infections with bloodborne pathogens such as hepatitis B virus, hepatitis C virus, or human immunodeficiency virus (HIV).</p> <p>In order to prevent bloodborne pathogens exposure, clinicians are advised to utilize both Primary and Secondary sharps injury prevention techniques.</p> <p>Primary prevention practices and technologies eliminate the need to introduce sharps into the workplace, thereby reducing the total number of sharps used.</p> <p>Secondary prevention practices and technologies render safer those sharps that must be introduced into the workplace.</p> <p>The combination of Primary and Secondary Prevention maximizes healthcare worker safety with respect to blood borne pathogens exposure from sharps injury.</p> <p>[Supporting excerpts from NIOSH and OSHA documents]:</p> <p>"Employers of health care workers should implement the use of improved engineering controls to reduce needlestick injuries: Eliminate the use of needles where safe and effective alternatives are available..."</p> <p>"Health care workers should take the following steps to protect themselves and their fellow workers from needlestick injuries: Avoid the use of needles where safe and effective alternative are available..."</p> <p>– NIOSH Alert: "Preventing Needlestick Injuries in Health Care Settings" NOVEMBER 1999</p> <p>"Where engineering controls will reduce employee exposure either by removing, eliminating or isolating the hazard, they must be used."</p> <p>– OSHA Compliance Directive on Occupational Exposure to Bloodborne Pathogens NOVEMBER 1999</p>	
	IV																VERSCHIEDENE POLSTERFORMEN ZKRMÁVATA STROBAMATIN VORMEN VAN CESTOPRUGSSENS FORME DEI CUSONETTI ADESIVI PUDEMODELLER KISZALTALY FODRUKADEK PÁRNA FORMÁK TVÁRY TAMPONŮ PED ŞEKİLLERİ	1. PAD SHAPES FORMAS DEL PARCHÉ KUODFORMER FORMES DE TAMPONS FORMAS DA COMPRESSA TYNYNY MUODOT		
	IV T-Connector																2. AN APPLICATION TECHNIQUE (USE SKIN PREPARATION PAD) UNA TÉCNICA DE APLICACIÓN (USAR EL PARCHÉ DE PREPARACIÓN DE LA PIEL) EN APLICACIÓNSMETOD (ANVÁND HUDPREPARERINGSKUDDE) TECHNIQUE D'APPLICATION (UTILISER LE TAMPON DE PRÉPARATION DE LA PEAU) UMA TÉCNICA DE APLICACIÃO (USAR A COMPRESSA DE PREPARAÇÃO DA PELE) KINN TYSMENETELMÄ (KÄYTÄ IHON VALMISTELUTYNYÄ) EINE BEFESTIGUNGSTECHNIK (HAUTVORBEREITUNGSWATTE VERWENDEN) MAA TEKNIKI EN APMETODE (PHEKIMONHOHETE TAMPONIN AEPMATIKHE PPOETOMAZIAE) METHODE VAN ANBRENGEN (DOESKIE MET HUIDPREPARATIEMIDDEL GEBRUIKEN) UNA TÉCNICA DI APPLICAZIONE (CON L'USO DEL TAMPONE PER LA PREPARAZIONE DELLA PELLE) PÁSETNINGSTECHNIK (BRUG SERVIET TIL KLÆDNING AF HUD) TECHNIKA ZAKŁADANIA (WYKORZYSTANIE WACIKA DO ODKAZANIA SKÓRY) EGY ALKALMAZOTT TECHNIKA (HASZNÁLJON BŐRÉLŐKESZÍTŐ PÁRNÁT) TECHNIKA APLIKACE (POUŽÍTE TAMPON PRO PŘÍPRAVU KŮŽE) BIR UYGULAMA TEKNİĞİ (CILT HAZIRLAMA PEDI KULLANINIZ)	2. AN APPLICATION TECHNIQUE (USE SKIN PREPARATION PAD) UNA TÉCNICA DE APLICACIÓN (USAR EL PARCHÉ DE PREPARACIÓN DE LA PIEL) EN APLICACIÓNSMETOD (ANVÁND HUDPREPARERINGSKUDDE) TECHNIQUE D'APPLICATION (UTILISER LE TAMPON DE PRÉPARATION DE LA PEAU) UMA TÉCNICA DE APLICACIÃO (USAR A COMPRESSA DE PREPARAÇÃO DA PELE) KINN TYSMENETELMÄ (KÄYTÄ IHON VALMISTELUTYNYÄ) EINE BEFESTIGUNGSTECHNIK (HAUTVORBEREITUNGSWATTE VERWENDEN) MAA TEKNIKI EN APMETODE (PHEKIMONHOHETE TAMPONIN AEPMATIKHE PPOETOMAZIAE) METHODE VAN ANBRENGEN (DOESKIE MET HUIDPREPARATIEMIDDEL GEBRUIKEN) UNA TÉCNICA DI APPLICAZIONE (CON L'USO DEL TAMPONE PER LA PREPARAZIONE DELLA PELLE) PÁSETNINGSTECHNIK (BRUG SERVIET TIL KLÆDNING AF HUD) TECHNIKA ZAKŁADANIA (WYKORZYSTANIE WACIKA DO ODKAZANIA SKÓRY) EGY ALKALMAZOTT TECHNIKA (HASZNÁLJON BŐRÉLŐKESZÍTŐ PÁRNÁT) TECHNIKA APLIKACE (POUŽÍTE TAMPON PRO PŘÍPRAVU KŮŽE) BIR UYGULAMA TEKNİĞİ (CILT HAZIRLAMA PEDI KULLANINIZ)		
	CV Plus/PICC Plus																3. THE CATHETER SECURED EL CATERER FIJADO KATETERN FASTSATT LE CATHÈTER EST FERMEMENT FIXÉ FIXAÇÃO DO CATERER KINN TETTY KATETRI DER STABILISIERTE KATHETER ETEPEDMENEDE KAGETHPAE VASTGEZETTE KATHETER IL CATERERE STABILIZZATO DET SIKREDE KATETER ZABEZPIECZONY CEWNIK A KATERER RÖZG TETT ZAJISTENÝ KATETR KATETER SABITLENMİŞ	3. THE CATHETER SECURED EL CATERER FIJADO KATETERN FASTSATT LE CATHÈTER EST FERMEMENT FIXÉ FIXAÇÃO DO CATERER KINN TETTY KATETRI DER STABILISIERTE KATHETER ETEPEDMENEDE KAGETHPAE VASTGEZETTE KATHETER IL CATERERE STABILIZZATO DET SIKREDE KATETER ZABEZPIECZONY CEWNIK A KATERER RÖZG TETT ZAJISTENÝ KATETR KATETER SABITLENMİŞ		
	CV/PICC																4. A REMOVAL TECHNIQUE (USE ALCOHOL) UNA TÉCNICA DE RETIRADA (USAR ALCOHOL) EN BORTTÄGNINGSMETOD (ANVÁND ALKOHOL) TECHNIQUE DE RETRAIT (UTILISER DE L'ALCOOL) UMA TÉCNICA DE REMOÇÃO (UTILIZE ALCOOL) POSTMENE TELMÄ (KÄYTÄ ALKOHOLIA) EINE ENTFERNUNGSTECHNIK (ALKOHOL VERWENDEN) MAA TEKNIKI ARAPIEZHKE (PHEKIMONHOHETE AKKOHOLIN) METHODE VAN VERWIJDEREN (ALCOHOL GEBRUIKEN) UNA TÉCNICA DI RIMOZIONE (CON L'USO DI ALCOOL) FJERNELSESTECHNIK (BRUG SPRIT) TECHNIKA ZDEJMOWANIA (WYKORZYSTANIE ALKOHOLI) ELTÁVOL TÓ TECHNIKA (HASZNÁLJON ALKOHOLT) TECHNIKA ODSTRANĚNÍ (POUŽÍTE ALKOHOL) BIR ÇIKARTMA TEKNİĞİ (ALKOL KULLANINIZ)	4. A REMOVAL TECHNIQUE (USE ALCOHOL) UNA TÉCNICA DE RETIRADA (USAR ALCOHOL) EN BORTTÄGNINGSMETOD (ANVÁND ALKOHOL) TECHNIQUE DE RETRAIT (UTILISER DE L'ALCOOL) UMA TÉCNICA DE REMOÇÃO (UTILIZE ALCOOL) POSTMENE TELMÄ (KÄYTÄ ALKOHOLIA) EINE ENTFERNUNGSTECHNIK (ALKOHOL VERWENDEN) MAA TEKNIKI ARAPIEZHKE (PHEKIMONHOHETE AKKOHOLIN) METHODE VAN VERWIJDEREN (ALCOHOL GEBRUIKEN) UNA TÉCNICA DI RIMOZIONE (CON L'USO DI ALCOOL) FJERNELSESTECHNIK (BRUG SPRIT) TECHNIKA ZDEJMOWANIA (WYKORZYSTANIE ALKOHOLI) ELTÁVOL TÓ TECHNIKA (HASZNÁLJON ALKOHOLT) TECHNIKA ODSTRANĚNÍ (POUŽÍTE ALKOHOL) BIR ÇIKARTMA TEKNİĞİ (ALKOL KULLANINIZ)		
	CV Ultra																RO	RO		
	PICC II																RO	RO		
	first StatLock																RO	RO		
	B. Braun																RO	RO		
	Winged Catheters																RO	RO		
	Dialysis																RO	RO		
	Dialysis II																RO	RO		
	Arterial/Arterial Plus																RO	RO		
	Arrow Arterial																RO	RO		
	Epidural																RO	RO		
	Arrow Epidural																RO	RO		
	Universal Plus																RO	RO		
	Universal																RO	RO		
	Multi Purpose/General																RO	RO		
	J-Loop																RO	RO		